

CONTRACT DE DELEGARE A GESTIUNII SERVICIILOR PUBLICE DE ALIMENTARE CU APĂ ȘI DE CANALIZARE

DISPOZIȚII GENERALE



Contract de delegare
Dispoziții Generale



CUPRINS

PREAMBUL	7
TITLUL I – DISPOZIȚII GENERALE PRIVIND DELEGAREA	9
CAPITOLUL I – DELEGAREA	9
Articolul 1 – Termeni, Abrevieri și Definiții	9
Articolul 2 – Valoarea juridică a preambulului și a anexelor	14
Articolul 3 – Scop, principii generale și obiective ale prezentului Contract de delegare ...	15
Articolul 4 – Obiectul Contractului	16
Articolul 5 – Serviciile Delegate	16
Articolul 6 – Aria Delegării	17
CAPITOLUL II – BUNURI AFERENTE SERVICIILOR, UTILIZATE ÎN DERULAREA CONTRACTULUI	18
Articolul 7 – Bunurile de Retur	18
Articolul 8 – Sistemul Bunurilor de Retur	19
Articolul 9 – Bunuri de Retur care pot fi reînnoite	20
Articolul 10 – Inventarul Bunurilor de Retur	20
Articolul 11 – Grănițuirea	21
Articolul 12 – Bunuri de Preluare	21
Articolul 13 – Inventarul Bunurilor de Preluare	22
Articolul 14 – Bunurile Proprii	22
Articolul 15 – Sistemul Bunurilor de Preluare și a Bunurilor Proprii	22
CAPITOLUL III – CONDUITA PĂRȚILOR CONTRACTANTE	23
Secțiunea 1 – Drepturile și obligațiile Autorității Delegante	23
Articolul 16 – Drepturile Autorității Delegante	23
Articolul 17 – Obligațiile Autorității Delegante	24
Secțiunea 2 – Drepturile și obligațiile Operatorului	27
Articolul 18 – Drepturile Operatorului	27
Articolul 19 – Obligațiile Operatorului	29
Articolul 20 – Obligația de a încheia Contracte de furnizare/prestare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare	31
Articolul 21 – Obligații generale privind lucrările	31
Articolul 22 – Obligații financiare privind Lucrările de Înlocuire	32
Articolul 23 – Obligații specifice în cursul Perioadei de Tranziție	32
Articolul 24 – Exercițarea drepturilor și intereselor contractuale ale Părților	32
Articolul 25 – Respectarea prevederilor legale	33
Articolul 26 – Responsabilitățile și asigurările Operatorului	33
Articolul 27 – Obligațiile față de terți și contracte cu terții	34
Articolul 28 – Întinderea exclusivității furnizării Serviciilor Delegate	34
Articolul 29 – Atribuțiile Operatorului privind Lucrările	35
Secțiunea 3 – Personalul Operatorului și Politica de Resurse Umane	35
Articolul 30 – Personalul	35
Articolul 31 – Personalul și pregătirea profesională	35
Articolul 32 – Atribuțiile specifice ale agenților Operatorului	36
TITLUL II – SISTEMUL FINANCIAR ȘI SISTEMUL CONTABIL	36
CAPITOLUL 1 – SISTEMUL FINANCIAR	36
Articolul 33 – Prețurile, Tarifele și alte surse de venit	36
Articolul 34 – Obligațiile fiscale ale Operatorului	41
Articolul 35 – Cheltuieli pentru ocuparea domeniului public	41
Articolul 36 – Alte costuri, taxe și suprataxe	41



CAPITOLUL II – SISTEMUL CONTABIL	42
Articolul 37 – Principiul separației între activități.....	43
Articolul 38 – Amortizare și provizioane	43
Articolul 39 – Proceduri contabile specifice pentru Bunurile de Retur.....	43
Articolul 40 – Procedura de înregistrare contabilă a bunurilor Operatorului	45
TITLUL III - INVESTIȚII ȘI FINANȚARE	45
Articolul 41 – Implementarea investițiilor	45
Articolul 42 – Planificarea investițiilor	45
Articolul 43 – Finanțarea investițiilor	46
TITLUL IV - REGLEMENTARE, PLANIFICARE ȘI RAPORTARE.....	47
Articolul 44 – Clauze privind administrarea domeniului public	47
Articolul 45 – Planificarea periodică a afacerilor	47
Articolul 46 – Rapoartele anuale	48
Articolul 47 – Revizuirea la 5 ani	50
Articolul 48 – Finanțarea costurilor cu studiile și controalele.....	50
Articolul 49 – Penalități contractuale.....	50
Articolul 50 – Responsabilități de protecție a mediului.....	51
TITLUL V – DISPOZIȚII FINALE.....	51
CAPITOLUL I - DURATA PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE.....	51
Articolul 51 – Data Intrării în Vigoare și condiții.....	52
Articolul 52 – Durata și prelungirea.....	52
Articolul 53 – Reînnoirea.....	52
CAPITOLUL II – ÎNCETAREA CONTRACTULUI	53
Articolul 54 – Motive de încetare.....	53
Articolul 55 – Continuitatea Serviciilor.....	53
Articolul 56 – Returnarea bunurilor către Autoritatea Delegantă	53
Articolul 57 – Luarea în primire a bunurilor de către Autoritatea Delegantă.....	54
Articolul 58 – Răscumpararea Contractului.....	54
Articolul 59 – Luarea în primire a bunurilor în cazul încetării înainte de termen.....	55
CAPITOLUL III – MODIFICAREA TERMENILOR ȘI CONDIȚIILOR CONTRACTULUI DE DELEGARE.....	55
Articolul 60 – Modificarea de comun acord	55
Articolul 61 – modificarea unilaterală.....	55
Articolul 62 – Modificarea datorată unei schimbări semnificative a condițiilor economice	55
CAPITOLUL IV – MĂSURI ADMINISTRATIVE ȘI PENALITĂȚI	56
Articolul 63 – Suspendarea în cazul unei gestiuni externe aplicate de Autoritatea Delegantă și substituirea Operatorului.....	56
Articolul 64 – Încetarea Contractului de delegare din vina operatorului.....	57
Articolul 65 – Alte cazuri de încetare a Contractului de delegare	58
Articolul 66 – Efectele încetării	58
CAPITOLUL V – DIVERSE.....	59
Articolul 67 – Legislația aplicabilă	59
Articolul 68 – Soluționarea disputelor și litigiilor.....	59
Articolul 69 – Forța Majoră sau Fait du Prince.....	59
Articolul 70 – Interdicții.....	60
Articolul 71 – Integralitatea prezentului Contract.....	60
Articolul 72 – Sediul.....	60
Articolul 73 – Notificări	60



Articolul 74 – Întinderea controlului exercitat de Autoritatea Delegantă. Monitorizarea gestiunii și furnizării Serviciilor.....	60
Articolul 75 – Înregistrarea și diverse cheltuieli	61
CAPITOLUL VI – LISTA ANEXELOR	62
Articolul 76 – Documente anexate prezentului Contract.....	62



Între :

Asociația de dezvoltare intercomunitară de apă și canalizare „Apă-Canal Constanța” (denumită în continuare **“Asociația”**), cu sediul în România, județul Constanța, municipiul Constanța, B-dul Tomis nr. 51, cabinet Președinte, înscrisă în Registrul asociațiilor și fundațiilor de la grefa Judecătoriei Constanța la data de 9 iunie 2009 sub nr. 40, reprezentată de DANIEL NICUȘOR CONSTANTINESCU în calitate de Președinte al Asociației,

în numele și pe seama următoarelor unități administrativ-teritoriale membre:

I. din județul Constanța:

Județul Constanța în baza Hotărârii Consiliului Județean Constanța nr. 346 din 21.10.2009;

Municipiul Constanța în baza Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Constanța nr. 466 din 30.10.2009;

Municipiul Mangalia în baza Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Mangalia nr. 42 din 29.01.2010;

Municipiul Medgidia în baza Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Medgidia nr. 157 din 19.10.2009;

Orașul Cernavodă în baza Hotărârii Consiliului Local Cernavodă nr. 197 din 28.10.2009;

Orașul Murfatlar în baza Hotărârii Consiliului Local Murfatlar nr. 115 din 29.10.2009;

Orașul Eforie în baza Hotărârii Consiliului Local Eforie nr. 242 din 18.11.2009;

Orașul Hârșova în baza Hotărârii Consiliului Local Hârșova nr. 133 din 15.10.2009;

Orașul Năvodari în baza Hotărârii Consiliului Local Năvodari nr. 2 din 6.01.2010;

Orașul Negru Vodă în baza Hotărârii Consiliului Local Negru Vodă nr. 47 din 28.10.2009;

Orașul Băneasa în baza Hotărârii Consiliului Local Băneasa nr. 95 din 28.10.2009;

Orașul Ovidiu în baza Hotărârii Consiliului Local Ovidiu nr. 113 din 14.10.2009;

Orașul Techirghiol în baza Hotărârii Consiliului Local Techirghiol nr. 240 din 14.10.2009;

Comuna Adamclisi în baza Hotărârii Consiliului Local Adamclisi nr. 56 din 28.10.2009;

Comuna Agigea în baza Hotărârii Consiliului Local Agigea nr. 247 din 20.10.2009;

Comuna Albești în baza Hotărârii Consiliului Local Albești nr. 79 din 28.10.2009;

Comuna Amzacea în baza Hotărârii Consiliului Local Amzacea nr. 49 din 07.10.2009;

Comuna Aliman în baza Hotărârii Consiliului Local Aliman nr. 58 din 28.10.2009;

Comuna Bărăganu în baza Hotărârii Consiliului Local Bărăganu nr. 49 din 28.10.2009;

Comuna Castelu în baza Hotărârii Consiliului Local Castelu nr. 84 din 27.11.2009;

Comuna Chirnogeni în baza Hotărârii Consiliului Local Chirnogeni nr. 55 din 28.10.2009;

Comuna Ciobanu în baza Hotărârii Consiliului Local Ciobanu nr. 38 din 30.10.2009;

Comuna Ciocârlia în baza Hotărârii Consiliului Local Ciocârlia nr. 85 din 02.11.2009;

Comuna Cobadin în baza Hotărârii Consiliului Local Cobadin nr. 116 din 28.10.2009;

Comuna Comana în baza Hotărârii Consiliului Local Comana nr. 51 din 12.10.2009;

Comuna Corbu în baza Hotărârii Consiliului Local Corbu nr. 116 din 23.10.2009;

Comuna Costinești în baza Hotărârii Consiliului Local Costinești nr. 105 din 27.11.2009;

Comuna Crucea în baza Hotărârii Consiliului Local Crucea nr. 50 din 30.10.2009;

Comuna Cumpăna în baza Hotărârii Consiliului Local Cumpăna nr. 112 din 16.10.2009;

Comuna Deleni în baza Hotărârii Consiliului Local Deleni nr. 133 din 28.10.2009;

Comuna Dobromir în baza Hotărârii Consiliului Local Dobromir nr. 39 din 27.10.2009;



Comuna Dumbrăveni în baza Hotărârii Consiliului Local Dumbrăveni nr. 44 din 06.11.2009;
Comuna Independența în baza Hotărârii Consiliului Local Independența nr. 60 din 30.10.2009;
Comuna Ion Corvin în baza Hotărârii Consiliului Local Ion Corvin nr. 60 din 29.10.2009;
Comuna Limanu în baza Hotărârii Consiliului Local Limanu nr. 1 din 22.02.2010;
Comuna Lipnița în baza Hotărârii Consiliului Local Lipnița nr. 63 din 27.10.2009;
Comuna Lumina în baza Hotărârii Consiliului Local Lumina nr. 146 din 22.10.2009;
Comuna Mereni în baza Hotărârii Consiliului Local Mereni nr. 28 din 04.11.2009;
Comuna Mihail Kogălniceanu în baza Hotărârii Consiliului Local Mihail Kogălniceanu nr. 116 din 17.10.2009;
Comuna Mircea Vodă în baza Hotărârii Consiliului Local Mircea Vodă nr. 141 din 29.10.2009;
Comuna Ostrov în baza Hotărârii Consiliului Local Ostrov nr. 103 din 22.10.2009;
Comuna Pecineaga în baza Hotărârii Consiliului Local Pecineaga nr. 99 din 20.10.2009;
Comuna Poarta Albă în baza Hotărârii Consiliului Local Poarta Albă nr. 120 din 21.10.2009;
Comuna Saligny în baza Hotărârii Consiliului Local Saligny nr. 95 din 30.10.2009;
Comuna Siliștea în baza Hotărârii Consiliului Local Siliștea nr. 52 din 27.10.2009;
Comuna Topraisar în baza Hotărârii Consiliului Local Topraisar nr. 56 din 29.10.2009;
Comuna Tortoman în baza Hotărârii Consiliului Local Tortoman nr. 61 din 29.10.2009;
Comuna Tuzla în baza Hotărârii Consiliului Local Tuzla nr. 66 din 11.10.2009;
Comuna Valu lui Traian în baza Hotărârii Consiliului Local Valu lui Traian nr. 295 din 16.10.2009,
Comuna 23 August în baza Hotărârii Consiliului Local 23 August nr. 55 din 30.11.2009;

II. din județul Ialomița

Municipiul Fetești, în baza Hotărârii Consiliului Local Fetești nr. 120 din 29.10.2009;
Orașul Țândărei, în baza Hotărârii Consiliului Local Țândărei nr. 73 din 31.10.2009;
Orașul Fierbinți Târg, în baza Hotărârii Consiliului Local Fierbinți Târg nr. 46 din 29.10.2009;
Orașul Căzănești în baza Hotărârii Consiliului Local Căzănești nr. 45 din 30.11.2009;
Comuna Dridu, în baza Hotărârii Consiliului Local Dridu nr. 27 din 30.10.2009,

aceste unități administrativ-teritoriale fiind denumite împreună în continuare **“Delegatar”** sau **“Autoritate Delegantă”**,

și

S.C. RAJA S.A. Constanța, având codul unic de înregistrare RO 1890420, înmatriculată sub nr. J 13/80/1991, cu sediul în Constanța, str. Călărași nr. 22-24, județul Constanța, IBAN RO36RNCB0114014937350001 deschis la Banca Comercială Română, suc. Constanța, reprezentată prin STROE FELIX, având funcția de Președinte al Consiliului de Administrație și Director General, împuternicit prin Hotărârea nr. 2/30.07.2009 a Adunării Generale Extraordinare a Acționarilor S.C. RAJA S.A.,

denumită în continuare **„Operatorul”**,

numite împreună **“Părțile”** și separat **“Partea”**



PREAMBUL

Având în vedere că :

Următoarele aspecte au fost discutate și convenite anterior semnării Contractului de delegare

Conform Tratatului de Aderare la Uniunea Europeană, România și-a asumat obligații care implică investiții importante în sectorul de apă și canalizare, până în 2015 pentru un număr de 263 de aglomerări urbanizate cu locuitor-echivalent (l.e.) mai mare de 10.000 și până în 2018 în 2.346 aglomerări urbanizate cu un l.e. cuprins între 2.000 și 10.000.

Un element esențial pentru atingerea obiectivelor ambițioase de investiții îl reprezintă implementarea unui model instituțional care să permită unor operatori mai mari, puternici și cu experiență să furnizeze serviciile de alimentare cu apă și de canalizare în mai multe unități administrativ-teritoriale, în baza unui singur contract de delegare a gestiunii acestor servicii, denumit în prezentul Contract „Dezvoltarea Regională” și definit în art. 1 din prezentul Contract.

Mecanismul de Dezvoltare Regională este proiectat pentru a fi convingător, progresiv și eficient.

Convingător:

Prin Asociație se va iniția, dezvolta și gestiona procesul de conștientizare și informare a Consiliilor Locale din regiune despre obiectivele proiectului comun de dezvoltare regională, precum și procesul de determinare a fiecăruia dintre ele să devină membru al Asociației.

Contractul de delegare dovedește că Mecanismul de Dezvoltare Regională din cadrul procesului de integrare europeană respectă hotărârile Consiliilor Locale privind, mai ales, planul de investiții, politica de prețuri și tarife, sistemul de garanții și drepturile de control.

Progresiv:

Asociația va dezvolta și implementa un proces de integrare operațională progresivă a fiecărui membru al Asociației, prin semnarea unui contract care stipulează condițiile de îndeplinire a obligațiilor comune, pentru noii semnatori.

Eficient:

Prin Contractul de delegare, care constituie un instrument juridic eficace și recunoaște obiectivul Operatorului de a dobândi mai multă eficiență, de a-și dezvolta propriile sale capacități de autofinanțare bazate pe un sistem regional veritabil de gestiune a activelor, pe un proces managerial și decizional profesional și autonom, se vor introduce și aplica drepturi și obligații detaliate, operaționale și echilibrate pentru Delegatar și pentru Operator.

Conform legislației române în vigoare, în special Legii nr. 315/2004 privind dezvoltarea regională în România, autoritățile și instituțiile locale și regionale au competența exclusivă de a defini principiile organizaționale și operaționale în domeniul serviciilor publice de alimentare cu apă și canalizare, precum și modificările și completările aduse acestora în interes public. Art. 136 din Constituția României, Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare și Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare definesc „Principiile Generale ale Organizării Autonome a Administrației Publice Locale”. Acestea pun bazele legale



ale înființării, organizării, întreținerii și dezvoltării serviciilor de alimentare cu apă potabilă și de canalizare în cadrul limitelor teritoriale ale Localităților.

Legea nr. 51/2006 și Legea nr. 241/2006 permit autorităților administrației publice locale să delege gestiunea acestor servicii publice uneia sau mai multor persoane juridice, indiferent de organizarea și forma juridică a acestora, după cum autoritățile administrației publice locale sunt îndreptățite să dețină, să folosească și să dispună de domeniul public local, inclusiv în ceea ce privește organizarea, întreținerea și dezvoltarea rețelelor publice de alimentare cu apă și de canalizare, în concordanță cu potențialul etnic, economic și profesional al acestora.

Autoritatea Delegantă și Operatorul declară că atingerea obiectivelor menționate la art. 3 de mai jos trebuie să se traducă prin respectarea de către Operator a criteriilor de performanță definite în Dispozițiile Speciale – Partea Comună, îndeosebi în ceea ce privește extinderea ariei de cuprindere a serviciilor și îmbunătățirea calității acestora. Operatorul declară că va adopta liniile directoare definite în planul previzional de investiții pentru înlocuirea activelor puse la dispoziție de Autoritatea Delegantă pe durata Contractului de delegare, în raport cu condițiile socio – economice concrete și în condițiile respectării de către Asociație a autonomiei manageriale și decizionale.

Părțile menționează expres că cele prezentate mai sus au scopul de a facilita aplicarea prezentului Contract.

Și având în vedere că:

Consiliul Județean Constanța a adoptat Hotărârea nr. 257/18.10.2006 privind reorganizarea Regiei Autonome Județene de Apă Constanța, prin transformarea acesteia în societatea pe acțiuni S.C. RAJA S.A. Constanța, modificată ulterior prin Hotărârea Consiliului Județean Constanța nr. 73/25.05.2007.

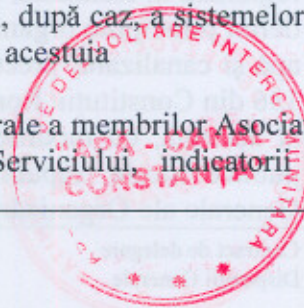
Prin aceeași Hotărâre nr. 257/18.10.2006 s-au adoptat Regulamentul de delegare a gestiunii și Caietul concesiunii pentru delegarea de gestiune a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare-concesiune-atribuire directă către S.C. RAJA S.A. Constanța;

Consiliul Județean Constanța a adoptat Hotărârea nr. 74/25.05.2007 privind aprobarea transformării S.C. RAJA S.A. Constanța în Operator Regional de servicii comunitare de utilități publice;

Prin încheierea nr. 138/J/26.05.2009 a Judecătoriei Constanța, pronunțată în dosarul nr. 11944/212/2009, s-a admis cererea formulată de Asociația de Dezvoltare Intercomunitară "Apă-Canal Constanța" și s-a dispus înscrierea în Registrul Asociațiilor și Fundațiilor aflat la grefa Judecătoriei Constanța a Asociației de Dezvoltare Intercomunitară "Apă-Canal Constanța";

Având în vedere faptul că prin semnarea Actului Constitutiv al Asociației, asociații și-au exprimat voința de a se asocia în scopul înființării, organizării, reglementării, finanțării, exploatării, monitorizării și gestionării în comun a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare (denumit în continuare "**Serviciul**") pe raza de competență a unităților administrativ-teritoriale membre, precum și realizarea în comun a unor proiecte de investiții publice de interes zonal sau regional destinate înființării, modernizării și/sau dezvoltării, după caz, a sistemelor de utilități publice aferente Serviciului, pe baza strategiei de dezvoltare a acestuia

Având în vedere că prin Hotărârea nr. 5 /04.11.2009 a Adunării Generale a membrilor Asociației s-a aprobat Regulamentul Serviciului, Caietul de sarcini al Serviciului, indicatorii de



performanță și Actul Adicional nr.1 /04.11.2009 la Contractul de delegare a gestiunii serviciului de apă și de canalizare, aprobate în prealabil de către fiecare unitate administrativ-teritorială membru al Asociației odată cu adoptarea hotărârii de atribuire directă Operatorului a contractului de delegare a gestiunii serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, inclusiv concesiunea bunurilor care fac parte din infrastructura tehnico-edilitară aferentă acestuia,

Având în vedere că Operatorul își asumă răspunderea furnizării Serviciilor, în condițiile și termenii Contractului de delegare și în conformitate cu normele legale și reglementare aplicabile.

Dispozițiile Speciale – Partea Comună stabilesc regulile privind principiile generale ale furnizării Serviciilor Delegate, modul de realizare a Lucrărilor, prețurile și tarifele, obiectivele de calitate ale Serviciilor Delegate și relațiile cu Utilizatorii.

Dispozițiile Speciale – Partea de Apă și Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare stabilesc îndeosebi termenii și condițiile furnizării fiecărui Serviciu Delegat, definiția Perimetrelor Delegate, modul de furnizare a Serviciilor Delegate, prețurile, tarifele și calitatea serviciilor furnizate Utilizatorilor.

Ținând cont de aspectele menționate în Preambul, Părțile au convenit încheierea prezentului Contract de delegare a gestiunii serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, inclusiv concesiunea bunurilor care fac parte din infrastructura tehnico-edilitară aferentă acestuia.

TITLUL I – DISPOZIȚII GENERALE PRIVIND DELEGAREA

CAPITOLUL I – DELEGAREA

ARTICOLUL 1 – TERMENI, ABREVIERI ȘI DEFINIȚII

1. În sensul prezentului contract, termenii folosiți ori abrevierile din prezentul contract vor avea următoarele înțelesuri :

Termen sau abreviere	Sens
A.N.R.S.C.	Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice
C.S.	Caietul de sarcini al Serviciului de alimentare cu apă și de canalizare
Guvern	Guvernul României
IFI	Instituții Financiare Internaționale
ISPA	Instrument pentru Politici Structurale de Preaderare
OPCP	Oficiul de Plăți și Contractare PHARE
MRD, IID	Fond de Modernizare, Reparații și Dezvoltare
MUDP II	Program de Dezvoltare a Utilităților Municipale – etapa a II-a
ROF	Regulament de Organizare și Funcționare al Operatorului
R.S.	Regulamentul Serviciului de alimentare cu apă și de canalizare
UIP	Unitatea de Implementare a Proiectului;

2. În sensul prezentului contract se definesc următoarele noțiuni :

„Apă potabilă” înseamnă apa care îndeplinește indicatorii de potabilitate prevăzuți de legislația în vigoare.



“Ape uzate menajere” înseamnă apele rezultate din folosirea apei în gospodării, instituții publice și servicii, care provin cu precădere din metabolismul uman și din activități menajere și igienico-sanitare.

“Ape uzate provenite din activitățile economice” înseamnă toate deversările de ape folosite în activitățile economico-industriale sau corespunzătoare unei alte utilizări a apei decât cea menajeră.

“Ape uzate meteorice” înseamnă apele ce provin din precipitații atmosferice; sunt considerate ape meteorice și apele ce provin din stropirea și spălarea drumurilor publice sau private, a grădinilor și curților imobilelor.

“Aria delegării” delimitează aria sau ariile din Aria de Competență Teritorială a Autorității delegante, în cadrul căreia (căroră) sunt sau pot fi furnizate Serviciile. Aceasta va fi convenită periodic de Autoritatea Delegantă și Operator. La Data Intrării în Vigoare, Aria minimă va cuprinde cel puțin suprafețele exterioare totale ale Perimetrului de Distribuție a Apei și a Perimetrului de Colectare a Apei Uzate pentru rețelele aflate în interconexiune atunci când se suprapun.

„Aria de Competență Teritorială a Delegatarului” înseamnă teritoriul aflat în limitele administrative ale Delegatarului.

„Aria de Dezvoltare” înseamnă Aria de Competență Teritorială a unităților administrativ-teritoriale care vor intra în Asociație după semnarea prezentului Contract de delegare, care vor deveni parte la prezentul Contract de delegare, în calitate de Delegatar, conform legislației în vigoare la data respectivă.

“Branșament” este partea din rețeaua publică de alimentare cu apă care asigură legătura dintre rețeaua publică de distribuție și rețeaua interioară a unei incinte sau a unei clădiri aparținând utilizatorilor. Branșamentul deservește un singur utilizator, cu excepțiile arătate în R.S. Branșamentul, până la contor, inclusiv căminul de branșament și contorul, aparțin rețelei publice de distribuție, indiferent de modul de finanțare a realizării acestuia.

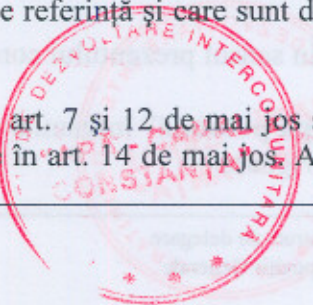
“Bunuri” reprezintă toate imobilizările corporale deținute în proprietate sau utilizate de Operator în legătură cu furnizarea/prestarea Serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare.

“Bunuri de Retur” reprezintă bunurile publice și/sau private ale Delegatarului, care există sau care urmează să fie construite, concesionate Operatorului pe durata Contractului, la care se face referința și, în special, cele care sunt definite în art. 7 de mai jos.

“Bunuri de Retur prin Accesiune” înseamnă bunuri construite și finanțate de către Operator care sunt integrate Bunurilor de Retur existente.

“Bunuri de preluare” reprezintă mijloacele fixe, bunurile mobile și imobile, dobândite sau construite de Operator, având ca singur scop furnizarea/prestarea Serviciilor, cu excepția celor menționate în art. art. 7 pct. 1 par. 2 lit. a), b) și c), la care se face referință și care sunt definite în art. 12 de mai jos.

“Bunuri proprii” înseamnă alte bunuri decât cele menționate în art. 7 și 12 de mai jos și care aparțin Operatorului, la care se face referință și care sunt definite în art. 14 de mai jos. Acestea



rămân în proprietatea Operatorului la încetarea prezentului Contract de delegare, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

„**Bunuri Publice**” înseamnă orice bunuri care, conform Constituției României și Legii nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare, constituie „bunuri proprietate publică”, făcând parte din sistemele publice de alimentare cu apă și de canalizare atribuite Operatorului.

„**Contract**” reprezintă prezentul Contract de delegare de gestiune precum și anexele sale, incluzând modificările sale ulterioare. Atunci când sensul frazei o cere, în special în cazul referințelor care se fac la articole, termenul „prezentul Contract” nu poate desemna decât prezentul Contract de delegare.

„**Contract de furnizare/prestare a Serviciului de alimentare cu apă și de canalizare**” reprezintă contractul încheiat între Operator și Utilizator.

„**Contracte Internaționale de Împrumut**” înseamnă:

- MUDP II = Programul de Dezvoltare a Utilităților Municipale, etapa a II-a;
- ISPA = Instrumentul pentru Politici Structurale de Preaderare.

„**Data Semnării**” este data semnării Contractului de către ultima Parte (din punct de vedere cronologic).

„**Data Intrării în Vigoare**” înseamnă data prevăzută la art. 51.

„**Dezvoltare Regională**” înseamnă implementarea unui model instituțional la nivel regional, adecvat pentru a grupa serviciile de alimentare cu apă și de canalizare legate de Ariile de Dezvoltare în cadrul unui operator comun.

„**Delegare**” înseamnă:

- dreptul exclusiv de a exploata, întreține și administra bunurile delegate, precum și investițiile privind reabilitarea bunurilor existente și cu extinderea Ariei Delegării. Bunurile rămân în proprietatea autorităților administrației publice locale și, după încetarea Contractului de delegare, sunt returnate respectivului proprietar;
- și
- dreptul exclusiv de a furniza Serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare în cadrul Ariei de Competență Teritorială a Autorității Delegante.

„**Delegatarul**” ori „**Autoritatea Delegantă**” desemnează împreună sau luate individual Județul/Municipiile/Orașele/Comunele, reprezentate prin Asociație și semnatare ale prezentului Contract de delegare, care acordă Operatorului pentru o perioadă determinată dreptul și obligația de furnizare/prestare a Serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare.

„**Dispoziții Speciale**” înseamnă documentele numite astfel și care sunt anexate la Contractul de delegare. Dispozițiile Speciale se compun din trei părți distincte: „Dispozițiile Speciale – Partea Comună”, „Dispozițiile Speciale – Partea de Apă”, „Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare”, inclusiv anexele la acestea.

„**Drumuri Publice**” înseamnă drumurile naționale, județene, municipale și comunale.

„**Drumuri Private**” înseamnă drumuri aparținând unor persoane fizice sau juridice de drept privat.



„**Durată de Viață Tehnică**” înseamnă durata de viață în condiții de utilizare normală a fiecărui bun. Pentru Bunurile de Retur, aceasta este specificată pe categorii de bunuri în Anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă și în Anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Canalizare.

„**Durata Contractului**” este perioada de valabilitate a Contractului, astfel cum poate fi modificată la un moment dat.

„**Forță Majoră**” cuprinde toate evenimentele externe, absolut ireversibile și imprevizibile care nu sunt sub controlul Părților și care au efect negativ asupra capacității lor de a-și exercita sau realiza drepturile și de a-și îndeplini obligațiile contractuale. Astfel de evenimente („Evenimentele de Forță Majoră”) pot fi (cu titlu exemplificativ, și nu limitativ): inundații, cutremure, furtuni, trăznete, incendii, epidemii, crize economice naționale, regionale sau globale, explozii sau alte catastrofe naturale; nerespectarea obligațiilor contractuale de către un subcontractor al Operatorului, reprezentând un monopol, ca urmare a unui eveniment care, dacă ar fi afectat una din Părți, ar fi constituit Forță Majoră; orice altă circumstanță extraordinară, care nu poate fi prevăzută și evitată, incluzând acte de război (declarat sau nu), răscoale, dezordine publică, terorism, sabotaj, insurecție, rebeliune, greve naționale și regionale și orice alte evenimente comparabile care au loc în afara țării și nu implică România; și orice act de expropriere, naționalizare, confiscare sau rechiziționare a Concesiunii, a Operatorului, a acțiunilor Operatorului sau a patrimoniului Operatorului, în parte sau în întregime.

„**Instalații Interioare de Apă Potabilă**” înseamnă totalitatea instalațiilor aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului, amplasate după apometrul/contorul de branșament, în sensul de curgere a apei, sau, dacă branșamentul nu este contorizat, după punctul de delimitare dintre rețeaua publică și instalația interioară de utilizare a apei, și care asigură transportul apei potabile preluate din branșament la punctele de consum și/sau la instalațiile de utilizare.

„**Instalații Interioare de Canalizare**” înseamnă totalitatea instalațiilor aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului, care asigură preluarea și transportul apei uzate de la instalațiile de utilizare a apei până la căminul de racord din rețeaua publică.

„**Inventar**” reprezintă un document sub formă de listă, care cuprinde enumerarea existenței cantitative și valorice a mijloacelor pe care le deține în proprietate/gestiune/folosință o persoană juridică.

„**Lucrări**” înseamnă totalitatea activităților necesare pentru proiectarea, managementul, fabricarea și punerea în funcțiune, construcția, testarea, repararea și procurarea oricăror bunuri, materiale, echipamente sau lucrări civile.

„**Lucrări de Extindere, de Consolidare și Modernizare**” înseamnă lucrările definite în art. 8 din Dispozițiile Speciale – Partea comună.

„**Lucrări de Înlocuire**” înseamnă lucrările definite în art. 7 din Dispozițiile Speciale – Partea comună.

„**Lucrări Planificate de Întreținere**” înseamnă lucrările definite în art. 6.2 din Dispozițiile Speciale – Partea comună.

„**Licență**” este actul tehnic și juridic emis de A.N.R.S.C., prin care se recunosc calitatea de Operator de servicii/activități de utilități publice, precum și capacitatea și dreptul de a

furniza/presta un serviciu de utilități publice ori una sau mai multe activități specifice acestuia, într-una sau mai multe unități administrativ-teritoriale.

„Modificare de prețuri și tarife” înseamnă operațiunea de analiză a nivelului prețurilor și tarifelor actuale și a structurii acestora, potrivit metodologiei elaborate și aprobate de autoritatea de reglementare competentă, aplicabilă în situațiile în care intervin schimbări majore în structura costurilor care conduc la recalcularea prețurilor și tarifelor existente.

„Operator Regional” reprezintă societatea comercială cu capital social integral al unităților administrativ-teritoriale membre ale Asociației care asigură atât gestiunea propriu-zisă a serviciului/ activității de utilități publice pe raza de competență a unităților administrativ-teritoriale asociate, inclusiv administrarea, funcționarea, managementul sistemic și exploatarea sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare aferente acestora, cât și implementarea programelor de investiții publice de interes zonal sau regional realizate în comun în cadrul Asociației, destinate înființării, modernizării și/sau, după caz, dezvoltării infrastructurii tehnico-edilitare aferente acestor servicii/activități (denumit în continuare **„Operator”**).

„Perimetru de Colectare a Apei Uzate” înseamnă limita rețelei/rețelelor publice de canalizare a(le) fiecărei Zone Urbanizate și, prin extrapolare, toate suprafețele incluse în această limită a rețelei /rețelelor conform art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare. Acesta se va întinde pe cel puțin 100 metri în orice direcție, măsurați de la orice punct al rețelei publice de canalizare.

„Perimetru de Distribuție a Apei” înseamnă limita rețelei/rețelelor publice de alimentare cu apă potabilă a(le) fiecărei Zone Urbanizate și, prin extrapolare, toate suprafețele incluse în această limită a rețelei /rețelelor conform art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea de Apă. Acesta se va întinde pe cel puțin 100 metri în orice direcție, măsurați de la orice punct al rețelei publice de alimentare cu apă potabilă.

„Plan de Investiții” reprezintă un document tehnic, economic și financiar, întocmit de Operator și avizat de Delegatar, care descrie investițiile ce urmează a fi efectuate pe Durata Contractului/ Concesiunii.

„Principiul Continuității Serviciului” înseamnă principiul care stă la baza asigurării Serviciilor materializat prin faptul că Operatorul are obligația de a furniza Serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare Utilizatorilor fără întreruperi parțiale sau totale, cu excepția cazurilor specifice stipulate în Contract.

„Punct de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă dintre Operator și Utilizator” este locul în care instalațiile aflate în proprietatea sau administrarea Utilizatorului se brânșează/racordează la instalațiile aflate în proprietatea sau în administrarea Operatorului.

„Perioadă de Tranzitie” înseamnă o perioadă de timp în cursul căreia Părțile sprijină organizarea Operatorului și identificarea Utilizatorilor; în Perioada de Tranzitie Operatorul trebuie să întreprindă acțiuni prioritare în scopul de a repara și îmbunătăți tehnic echipamentele și lucrările pe care le consideră necesare în vederea prestării/furnizării Serviciilor.

„Racord” înseamnă partea din rețeaua publică de canalizare care asigură legătura dintre căminul de racord și rețeaua publică de canalizare.

„Rețea Publică de Alimentare cu Apă sau de Canalizare” - partea din sistemul public de alimentare cu apă, respectiv din sistemul de canalizare, alcătuită din rețeaua de conducte,



armături, canale colectoare, canale de serviciu, cămine, guri de scurgere și construcții anexe care asigură distribuția apei, respectiv preluarea, evacuarea și transportul apelor de canalizare la/de la doi sau mai mulți Utilizatori.

“Servicii publice de alimentare cu apă și de canalizare” ori **“Servicii”** – totalitatea activităților de utilitate publică și de interes economic și social general, aflate sub autoritatea membrilor Asociației și a căror gestiune este delegată Operatorului, efectuate în scopul captării, tratării, transportului, înmagazinării și distribuirii apei potabile sau industriale tuturor utilizatorilor de pe teritoriul unei localități, respectiv pentru colectarea, transportul, epurarea și evacuarea apelor uzate, a apelor meteorice și a apelor de suprafață provenite din intravilanul acesteia.

“Sistem public de alimentare cu apă și de canalizare” înseamnă ansamblul construcțiilor și terenurilor aferente, instalațiilor tehnologice, echipamentelor funcționale și dotărilor specifice, prin care se realizează Serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare, cuprinzând capătări, aducțiuni, stații de tratare a apei brute, stații de pompare, cu sau fără hidrofor, rețele de distribuție, branșamente, racorduri de canalizare, de la punctul de delimitare, rețele de canalizare, stații de pompare a apelor uzate, stații de epurare, colectoare de evacuare spre emisar, guri de vărsare în emisar, depozite de nămol deshidratat precum și toate celelalte echipamente și instalații asociate.

“Situații Financiare” reprezintă situațiile financiare ale Operatorului elaborate conform Standardelor Românești de Contabilitate - Bilanțul, Contul de Profit și Pierdere și situațiile anexă, și conform Standardelor de Contabilitate Internaționale - Bilanțul, Contul de Profit și Pierdere, Situația Fluxului de Numerar precum și notele însoțitoare, emise anual de Operator, conform actelor normative în vigoare.

“Tarif” reprezintă contravaloarea unității de măsură a serviciilor furnizate/prestare de Operator.

“Terț” se referă la orice altă persoană sau entitate, incluzând atât persoanele fizice cât și cele juridice, altele decât Operatorul și Delegatarul.

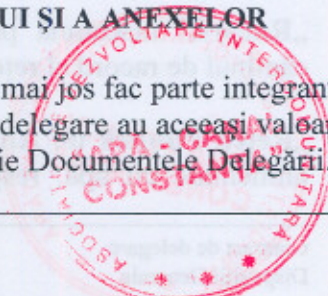
“Utilizator” – reprezintă orice persoană fizică sau juridică, ce deține, în calitate de proprietar ori cu drept de folosință dat de proprietar, un imobil având branșament propriu de apă potabilă și/sau racord de propriu de canalizare și care beneficiază de serviciile Operatorului pe bază de contract de furnizare/prestare încheiat în nume propriu. Utilizatori individuali pot fi și persoanele fizice sau juridice care nu au branșament propriu de apă potabilă, respectiv racord de canalizare propriu, dacă există condiții tehnice pentru delimitarea/separarea instalațiilor între utilizatori, pentru individualizarea consumurilor și pentru încheierea contractului de furnizare a serviciului în nume propriu.

“Zi Lucrătoare” înseamnă orice zi lucrătoare conform Legii.

„Zonă Urbanizată” înseamnă teritoriul zonelor populate incluse în Aria de Competență Teritorială a Autorității delegante și definit în art. 4 al Dispozițiilor Speciale – Partea Comună.

ARTICOLUL 2 – VALOAREA JURIDICĂ A PREAMBULULUI ȘI A ANEXELOR

1. Preambulul de mai sus și anexele menționate în lista din art. 76 de mai jos fac parte integrantă din prezentul Contract de delegare. Anexele la prezentul Contract de delegare au aceeași valoare contractuală între Părți ca și Dispozițiile Generale. Împreună constituie Documentele Delegării.



Anexele își vor produce efectele de la Data Intrării în Vigoare sau, dacă la data respectivă nu sunt definitive sau complete, de la data semnării lor de către părțile contractante.

2. Pentru a facilita aplicarea și interpretarea prezentului Contract de delegare și a anexelor sale, ordinea de preferință a documentelor contractuale se stabilește astfel:

- Contractul de delegare – Dispoziții Generale
- Dispozițiile Speciale – Partea Comună și fiecare dintre Dispozițiile Speciale – Partea de Apă, respectiv de Canalizare.

Prin urmare, în situația apariției unor probleme de interpretare sau aplicare a oricăreia dintre prevederile acestor documente, izvorâtă dintr-o contradicție în formulare, aparentă sau de fond, între articole din documente diferite, atâta timp cât acele articole au același obiect, se va ține cont de ordinea de preferință mai sus menționată și părțile trebuie să se conformeze prevederilor acelui document față de prevederile documentelor inferioare.

ARTICOLUL 3 – SCOP, PRINCIPII GENERALE ȘI OBIECTIVE ALE PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE

1. Scopul prezentului Contract de delegare este de a defini termenii și condițiile delegării gestiunii Serviciilor în Aria delegării de către Autoritatea Delegantă Operatorului.

2. Părțile se angajează să aplice prezentul Contract de delegare, în măsura în care este fiecare implicată, respectând echilibrul economico-financiar al furnizării Serviciilor Delegate și principiile de bază ale continuității și adaptabilității Serviciilor Delegate, precum și al egalității de tratament a Utilizatorilor.

3. În schimbul dreptului de a încasa integral veniturile obținute din furnizarea Serviciilor Delegate și în urma acestora, Operatorul trebuie, pe întreaga durată a prezentului Contract de delegare, să acopere cererea populației privind furnizarea/prestarea de Servicii în Aria delegării la o calitate care să corespundă obligațiilor stabilite prin prezentul Contract de delegare, în condiții de eficiență economică rațională și autonomie managerială ale Operatorului.

4. Autoritatea Delegantă îi va acorda Operatorului dreptul de acces nelimitat, oricând, la toate terenurile din interiorul Ariei de Competență Teritorială a Autorității Delegante în subsolul cărora sau pe suprafața cărora sunt situate instalații de producție, transport sau distribuție de apă potabilă și de colectare, transport sau tratare a apei uzate, inclusiv toate terenurile învecinate și drepturile de trecere asociate instalațiilor și necesare în vederea gestionării și furnizării Serviciilor Delegate, astfel cum Aria este definită în art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

5. Autoritățile administrației publice locale, parte în acest Contract, păstrează prerogativele privind adoptarea politicilor și a strategiilor de dezvoltare a serviciilor, respectiv a programelor de dezvoltare a sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare delegate prin acest Contract, precum și dreptul de a urmări, controla și supraveghea:

- a) modul de respectare și de îndeplinire a obligațiilor contractuale asumate de către Operator;
- b) calitatea și eficiența serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare furnizate la nivelul indicatorilor de performanță stabiliți în prezentul Contract de delegare;
- c) modul de administrare, exploatare, conservare și menținere în funcțiune, dezvoltare și/sau modernizare a sistemelor publice din infrastructura edilitar-urbană încredințată prin Contractul de delegare;



- d) modul de formare și stabilire a tarifelor pentru serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare.

6. Autoritatea Delegantă și Operatorul convin asupra faptului că următoarele elemente constituie obiective esențiale și comune :

- a) îmbunătățirea condițiilor de viață ale cetățenilor;
- b) realizarea unei infrastructuri edilitare moderne, ca bază a dezvoltării economice și în scopul atragerii investițiilor profitabile pentru comunitățile locale;
- c) dezvoltarea durabilă a Serviciilor;
- d) protecția mediului;
- e) asigurarea furnizării Serviciului de alimentare cu apă și de canalizare doar prin intermediul punctelor de delimitare contorizate;
- f) menținerea în stare perfect funcțională și îmbunătățirea sistemului public de alimentare cu apă și de canalizare delegat;
- g) îmbunătățirea Serviciilor;
- h) practicarea unor prețuri și tarife aprobate în conformitate cu standardele serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare și cu programele de investiții;
- i) echilibrul financiar al Delegării, cu respectarea prețurilor și tarifelor;
- j) creșterea progresivă a ariei de acoperire a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare până la atingerea limitelor întregii Arie a Delegării;
- k) calitatea bună a Serviciilor Delegate și gestiunea administrativă și comercială eficientă;
- l) menținerea calității tehnice și întreținerea în bună stare a echipamentelor și lucrărilor ce formează obiectul prezentului Contract.

7. Obiectivul pe termen mediu și lung al prezentului Contract de delegare este, de asemenea, Dezvoltarea Regională.

ARTICOLUL 4 – OBIECTUL CONTRACTULUI

1. Obiectul Contractului îl constituie delegarea, prin procedura atribuirii directe, de către Asociație, Operatorului, a gestiunii Serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, precum și exploatarea sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare aferente serviciilor, inclusiv lucrările de extindere și reabilitare a acestora, în schimbul unei redevențe, pe întreg teritoriul definit de Aria delegării, de durata prevăzută în prezentul Contract.

2. Operatorul își asuma răspunderea furnizării Serviciilor, sub controlul Autorității Delegante, în condițiile și termenii Contractului de delegare și în conformitate cu normele legale și reglementare aplicabile.

3. Dispozițiile Speciale – Partea Comuna stabilește regulile privind principiile generale ale furnizării Serviciilor, modul de realizare a Lucrărilor, prețurile și tarifele, obiectivele de calitate ale Serviciilor și relațiile cu Utilizatorii.

4. Dispozițiile Speciale – Partea de Apă și Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare stabilesc îndeosebi termenii și condițiile furnizării fiecărui Serviciu delegat, definiția Perimetrelor delegate modul de furnizare a Serviciilor, prețurile, tarifele și calitatea serviciilor furnizate/prestate Utilizatorilor.

ARTICOLUL 5 – SERVICIILE DELEGATE

1. Serviciile în exclusivitate:

Contract de delegare
*Dispoziții Generale



Operatorul va avea dreptul exclusiv de a furniza/presta Serviciile în Aria de Competență Teritorială a Autorității Delegante, anume:

- Capatarea, tratarea, transportul, inmagazinarea și distribuția apei potabile;
- Colectarea, transportul, epurarea și evacuarea apelor uzate menajere, provenite din activități economice ori meteorice în Aria Delegării;
- Lucrări de extindere și reabilitare în Perimetrul de Distribuție a Apei Potabile și în Perimetrul de Colectare a Apelor Uzate.

2. Operatorul nu poate subdelega toate sau o parte a serviciilor în exclusivitate ; nu se consideră subconcesionare executarea Contractului prin sucursalele sau filialele Operatorului. Operatorul nu poate subconcesiona Bunurile de Retur.

ARTICOLUL 6 – ARIA DELEGĂRII

1. Aria delegării

Aria delegării delimitează întregul teritoriu unde sunt furnizate Serviciile Delegate în cadrul Ariei de Competență Teritorială a Autorității Delegante. Aceasta este compusă din Zonele Urbanizate specificate în art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

Lista Zonelor Urbanizate, care constituie Aria delegării este definitivă, indiferent de evoluția demografică din cadrul acestor zone.

Părțile convin expres că prin prezentul Contract Operatorului îi revine responsabilitatea pentru gestiunea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare exclusiv în teritoriile din Aria delegării.

2. Redefinirea Ariei delegării

Aria delegării poate fi extinsă printr-un act adițional încheiat de părți, în cazurile următoare:

1. în cazul extinderii teritoriului Autorității Delegante,
2. în cazul creării/adăugării de noi Zone Urbanizate de către Autoritatea Delegantă, sau
3. în cazul în care noi unități administrativ-teritoriale semnează Contractul de delegare.

În ceea ce privește orice modificare a Ariei delegării, atunci când modificările planificate nu sunt justificate de amplasarea rețelelor existente, activitatea lor economică sau densitatea populației, Părțile vor aplica prevederile art. 62 din prezentul Contract de delegare.

3. Exclusivitatea

Delegatarul recunoaște prin prezentul Contract Operatorului dreptul exclusiv de a furniza/presta Serviciile în cadrul Ariei delegării pe timpul derulării acestui Contract și conform cu clauzele acestuia.

4. Perimetrele de Distribuție a Apei și de Colectare a Apei Uzate

Perimetrul de Distribuție a Apei este definit în art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea de Apă, iar Perimetrul de Colectare a Apei Uzate este definit în art. 4 din Dispozițiile Speciale – Partea de Canalizare.



După finalizarea unor noi Lucrări de producție sau transport, pentru a include zona din jurul acestor lucrări Perimetrul de Distribuție a Apei/ de Colectare a Apei Uzate poate fi extins în mod corespunzător după cum consideră părțile. Redefinirea periodică a Perimetrelor de Distribuție a Apei și de Colectare a Apei Uzate nu modifică nici natura Ariei Delegării, nici obligațiile Operatorului, în special în ceea ce privește Indicatorii de Performanță ai Serviciilor.

CAPITOLUL II – BUNURI AFERENTE SERVICIILOR, UTILIZATE ÎN DERULAREA CONTRACTULUI

ARTICOLUL 7 – BUNURILE DE RETUR

1. Bunurile de Retur

1. Bunurile de Retur constau în bunurile Autorității Delegante aferente și necesare furnizării Serviciilor, existente și puse la dispoziția Operatorului conform Contractului de delegare sau care vor fi construite și care vor fi puse la dispoziția Operatorului pe întreaga durată a prezentului Contract de delegare.

2. Bunurile de Retur includ:

- Bunuri Publice și/sau private puse la dispoziția Operatorului de către Autoritatea Delegantă la Data Intrării în Vigoare sau ulterior acestei date;
- Bunuri noi, parte a sistemelor de apă și canalizare și care au o natură substanțial similară Bunurilor Publice, create și finanțate de către Operator din surse atrase;
- Dacă este cazul, bunuri încorporate în domeniul public, finanțate de către Autoritatea Delegantă sau de terți și puse la dispoziția Operatorului de către Autoritatea Delegantă, ulterior Datei Intrării în Vigoare, în condițiile definite în art. 8.4 de mai jos.

2. Identificarea Bunurilor de Retur

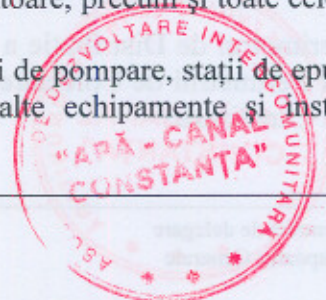
Bunurile de Retur sunt identificate mai jos. Ele includ Bunurile din Aria delegării, fie că există la Data Intrării în Vigoare, fie că urmează a fi create sau încorporate la o dată ulterioară în domeniul public.

1. Terenurile puse la dispoziția Operatorului sau cumpărate de Operator din surse atrase, a căror rambursare este garantată de către Autoritatea Delegantă, sunt compuse din:

- terenuri aflate în proprietatea Autorității Delegante, care aparțin domeniului public și pe care se află construcțiile și instalațiile/rețelele aferente serviciilor publice de alimentare cu apă potabilă și de canalizare;
- prin extensie, alte terenuri care sunt strict necesare pentru exploatarea echipamentelor și lucrărilor.

2. Instalațiile și construcțiile puse la dispoziția Operatorului sau realizate și finanțate de Operator din surse atrase, sunt cele pentru:

- producția și distribuția de apă potabilă: puțuri, conducte de transport, stații de tratare, rezervoare, stații de pompare și sisteme de distribuție, contoare, precum și toate celelalte echipamente și instalații asociate;
- colectarea și tratarea apei uzate: sisteme de colectare, stații de pompare, stații de epurare, instalații de evacuare, contoare, precum și toate celelalte echipamente și instalații asociate.



3. Construcțiile care aparțin exclusiv sistemului de alimentare cu apă și de canalizare sunt, de asemenea, puse la dispoziția Operatorului.

ARTICOLUL 8 – SISTEMUL BUNURILOR DE RETUR

1. Părțile convin expres că Bunurile de Retur sunt puse la dispoziția Operatorului exclusiv pentru furnizarea Serviciilor prevăzute în prezentul Contract de delegare sau pentru prestarea serviciilor accesorii prevăzute ca activități secundare în Actul Constitutiv al Operatorului.

2. Bunurile de Retur au următorul regim juridic special :

1. Bunurile de Retur, care există la Data Intrării în Vigoare sau vor fi construite sau încorporate domeniului public de către Autoritatea Delegantă, constituie în prezent și vor constitui întregul patrimoniu al Autorității Delegante afectat Serviciilor Delegate. Operatorul recunoaște că acestea sunt și vor rămâne în proprietatea Autorității Delegante.
2. Bunurile de Retur realizate de Operator din surse atrase, sunt de la început proprietatea Autorității Delegante. În măsura în care un bun este creat ori realizat de Operator din surse proprii atunci este exclusiv un Bun de Preluare.
3. La încetarea prezentului Contract de delegare indiferent de motiv, Bunurile de Retur sunt înapoiate Autorității Delegante, în condițiile prevăzute în art. 56 de mai jos.
4. Bunurilor de Retur li se aplică procedurile contabile specifice prevăzute în art. 39 de mai jos.
5. Durata de viață contabilă a Bunurilor de Retur este aceeași cu Durata de Viață Tehnică în măsura posibilului, în funcție de modalitatea de amortizare.

În Perioada de Tranziție durata de viață contabilă va fi cea stabilită la Data Intrării în Vigoare și va fi ajustată în decurs de un an de la Data Intrării în Vigoare, după cum este stabilit în Anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă și a Dispozițiilor Speciale – Partea de Canalizare.

3. Operatorul declară că va depune toate eforturile pentru a acumula cât mai multe cunoștințe despre Bunurile de Retur într-un termen de 19 luni de la Data Intrării în Vigoare a Contractului de delegare, conform Planului de Acțiune pentru preluarea operării Serviciului Public de Alimentare cu Apă și al Serviciului Public de Canalizare întocmit la momentul semnării Contractului de delegare, precum și a predărilor efective din teren.

În consecință:

- a) cu rezervele menționate în art. 23 de mai jos, Operatorul renunță în mod irevocabil să se prevaleze de orice condiție, caracteristică ori situație a Bunurilor de Retur în scopul de a se elibera de obligațiile ce-i incumbă în temeiul prezentului Contract de delegare,
- b) Operatorul se angajează să își asume răspunderea pentru ele în condiția în care se afla la 19 luni de la Data Intrării în Vigoare,
- c) cu toate acestea, Operatorul beneficiază integral de garanțiile producătorului privind echipamentele și lucrările.

4. După Data Intrării în Vigoare, echipamentele și construcțiile ce aparțin Autorității Delegante sau terților și care folosesc Serviciilor Delegate nu pot fi puse la dispoziția Operatorului decât printr-un act adițional la prezentul Contract de delegare. În orice caz, acele bunuri vor fi mai întâi trecute în domeniul public al Autorității Delegante.



ARTICOLUL 9 – BUNURI DE RETUR CARE POT FI REÎNNOITE

1. În funcție de natura lor sau Durata lor de Viață Tehnică, Bunurile de Retur se împart în bunuri care pot fi reînnoite și bunuri care nu pot fi reînnoite.
2. Bunurile de Retur ce pot fi reînnoite sunt bunuri a căror Durata de Viață Tehnică, după cum este stabilită în Registrul Mijloacelor Fixe, expiră înainte de termenul normal de expirare stabilit în art. 52 de mai jos. Bunurile de Retur care pot fi reînnoite trebuie să fie înlocuite de Operator cel puțin o dată în cursul prezentului Contract de delegare, în măsura în care pentru realizarea acestei operațiuni sunt alocate resurse de finanțare și în funcție de programele de investiții aprobate de Autoritatea Delegantă.
3. Bunurile de Retur, care nu pot fi reînnoite de către Operator, sunt celelalte Bunuri de Retur care, fie prin natura lor, fie din cauza Duratei de Viață Tehnică (inclusiv în cazul în care Durata de Viață tehnică este zero la Data Intrării în Vigoare), nu pot fi reînnoite înainte de data la care se împlinește termenul prevăzut în art. 52 din prezentul Contract.

ARTICOLUL 10 – INVENTARUL BUNURILOR DE RETUR

1. O listă scurtă cu Bunurile de Retur la Data Intrării în Vigoare este inclusă în Anexa 2 a Dispozițiilor Speciale – Partea Comună. O listă detaliată a Bunurilor de Retur ce pot fi reînnoite și a celor ce nu pot fi reînnoite este inclusă în Registrul Mijloacelor Fixe definit în art. 28 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
2. În curs de 18 luni de la Data Intrării în Vigoare, Autoritatea Delegantă și Operatorul vor elabora împreună o listă detaliată care să descrie Bunurile de Retur convenite de părți. Inventarul Bunurilor de Retur trebuie să cuprindă cel puțin următoarele informații pentru fiecare bun: număr de inventar, denumirea, amplasarea geografică, dacă pot fi reînnoite sau nu, data achiziționării, costul de achiziție, starea tehnică, amortizarea, valoarea contabilă netă, valoarea de înlocuire. Bunurile concesionate sunt numai bunurile individual determinate în acest inventar, precum și cele determinate potrivit art. art. 7 pct. 1 par. 2 lit. b) și c) din prezentul Contract.
3. Ulterior inventarierii și acordului părților, valoarea contabilă netă a fiecărui bun este înregistrată în contabilitatea Operatorului cel mai târziu în termen de 30 de zile, dar nu mai târziu de 18 luni de la Data Intrării în Vigoare. Valoarea contabilă netă poate fi modificată datorită uzurii morale sau a capacității de funcționare slabe, prin acordul părților sau, în absența acestuia, prin expertiză.
4. În timpul inventarierii, Bunurile de Retur ce pot fi reînnoite și care nu au fost reînnoite înainte de Data Intrării în Vigoare, conform datelor din Registrul Mijloacelor Fixe, fac obiectul unei hotărâri: fie de casare, fie de efectuare de lucrări de reabilitare sau îmbunătățire, așa cum se prevede în art. 21.2 de mai jos, fie de menținere a lor în exploatare după expirarea Duratei Tehnice de Viață.
5. Un raport asupra inventarului Bunurilor de Retur indică modificările ce trebuie operate în Registrul Mijloacelor Fixe. Raportul asupra inventarului Bunurilor de Retur va fi anexat la prezentul Contract și va face parte integrantă din acesta.
6. Inventarul Bunurilor de Retur este folosit pentru a ține la zi Registrul Mijloacelor Fixe, în care Durata de Viață Tehnică a fiecărui Bun de Retur trebuie armonizată cu termenele stabilite în anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă și a Dispozițiilor Speciale – Partea de Canalizare.



7. Registrul Mijloacelor Fixe trebuie să fie pus în permanență la dispoziția Autorității Delegante, în format electronic.

8. În cel mult 12 luni de la stabilirea listei prevăzute la punctul 2 de mai sus, fiecare Localitate își va înregistra Bunurile sale de Retur conform prevederilor Legii nr. 7/1996 a cadastrului și a publicității imobiliare, cu modificările și completările ulterioare, și va furniza Operatorului dovezile privind această înregistrare. Operatorul își va înregistra și el în mod corespunzător drepturile sale de concesiune.

9. Predarea se va face pe baza de proces verbal de predare – primire.

ARTICOLUL 11 – GRĂNIȚUIREA

1. Autoritatea Delegantă, pe cheltuiala sa, odată cu inventarierea sau în cel mult 6 luni de la stabilirea listei prevăzută în art. 10 pct. 2, în plus față de obligația inventarierii Bunurilor de Retur, se angajează față de Operator să marcheze hotarele tuturor bunurilor corespunzătoare existente care sunt înregistrate în Inventarul anexat prezentului Contract de delegare. Aceste bunuri includ terenuri, lucrări aferente proceselor de producție și, acolo unde este cazul, lucrări semnificative de transport și distribuție. Această grănițuire se face cu acordul proprietarilor învecinați.

2. Autoritatea Delegantă se angajează să elaboreze un plan ale fiecăror hotare marcate și să remită o copie a acestui plan Operatorului.

3. În cazul în care apar modificări privind acele terenuri, Autoritatea Delegantă se angajează să le grănițuiască din nou și să elaboreze noi planuri.

4. De fiecare dată când este necesar, Autoritatea Delegantă îl sprijină pe Operator, în special în ceea ce privește comunicarea planurilor hotarelor marcate, în relația cu serviciile sale administrative și, obligatoriu, în cazul litigiilor având ca obiect vreun drept real asupra bunurilor.

5. În ceea ce privește aplicarea prevederilor prezentului articol, părțile vor colabora ori de câte ori va fi nevoie, astfel încât Operatorul să poată depune diligențele necesare în vederea identificării și protecției juridice și de fapt a domeniului public, cu cheltuieli care să nu afecteze echilibrul economico-financiar al serviciilor.

ARTICOLUL 12 – BUNURI DE PRELUARE

1. Definiția Bunurilor de Preluare:

Mijloacele fixe, bunurile imobile și mobile cumpărate sau construite de Operator având ca unic scop furnizarea Serviciilor Delegate, cu excepția celor menționate în art. 7 pct. 1 par. 2 de mai sus, sunt Bunuri de Preluare, în sensul prezentului Contract de delegare.

La încetarea prezentului Contract de delegare, Bunurile de Preluare pot fi preluate de Autoritatea Delegantă, dar numai din propria inițiativă a acesteia, în schimbul indemnizării Operatorului în condițiile prevăzute de art. 57 de mai jos, iar Operatorul se angajează să predea Autorității Delegante Bunurile de Preluare la cererea scrisă a acesteia și după primirea indemnizației.



În situația rezilierii prezentului Contract de delegare din culpa Autorității Delegante, Operatorul are de ales între a păstra Bunurile de Preluare și a obliga Autoritatea Delegantă să preia Bunurile de Preluare în schimbul unei indemnizații acordate Operatorului și al cărei quantum va fi stabilit potrivit raportului de evaluare întocmit de către un evaluator autorizat.

2. Identificarea Bunurilor de Preluare:

Bunurile de Preluare sunt în principal, dar fără a se limita la acestea, compuse din vehicule și mașini specializate, unelte, stocuri, aparatură și programe informatice specializate, fișiere și baze de date, precum și, dacă este cazul, clădiri folosite ca ateliere, birouri, laboratoare, depozite sau locuințe de serviciu ale Operatorului, construite pe terenurile Operatorului și altele decât cele identificate ca fiind Bunuri de Retur.

ARTICOLUL 13 – INVENTARUL BUNURILOR DE PRELUARE

1. În decurs de 1 lună de la Data Intrării în Vigoare, Operatorul va întocmi un inventar ce descrie Bunurile de Preluare existente, evaluate la valoarea lor contabilă netă.
2. Inventarul Bunurilor de Preluare este pus în permanență la dispoziția Autorității delegante, în format electronic.

ARTICOLUL 14 – BUNURILE PROPRII

1. Definiția Bunurilor Proprii

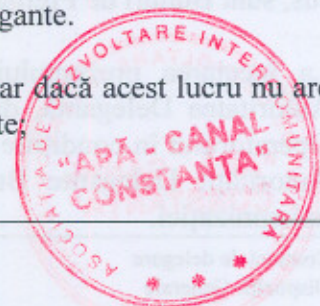
Celelalte Bunuri, altele decât cele prevăzute în articolele 7 și 12 de mai sus, și care aparțin Operatorului, constituie Bunurile sale Proprii. Ele rămân în proprietatea sa la încetarea Contractului de delegare, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

2. Identificarea Bunurilor Proprii

Bunurile Proprii sunt în principal, fără a se limita la acestea, compuse din anumite clădiri folosite ca birouri sau locuințe, de care, datorită amplasării sau situației lor, nu este nevoie în mod esențial să rămână ca o parte integrantă a furnizării Serviciilor Delegate la încetarea Contractului de delegare și, dacă este cazul, din vehicule cu motor ne-specializate, echipament și mobilă de birou și programe informatice ne-specializate.

ARTICOLUL 15 – SISTEMUL BUNURILOR DE PRELUARE ȘI A BUNURILOR PROPRII

1. Bunurile de Preluare și Bunurile Proprii sunt și rămân în proprietatea Operatorului.
2. Operatorul nu poate înstrăina, pe durata Contractului de Delegare, Bunurile de Preluare și nu le poate ipoteca fără aprobarea expresă prealabilă a Autorității Delegante.
3. Operatorul poate înstrăina oricând Bunurile sale Proprii, însă doar dacă acest lucru nu are un efect negativ asupra furnizării corespunzătoare a Serviciilor Delegate.



4. Operatorul poate folosi Bunurile sale Proprii și, cu condiția autorizării de partea Autorității delegante anumite Bunuri de Preluare, în vederea furnizării altor servicii decât Serviciile.

CAPITOLUL III – CONDUITA PĂRȚILOR CONTRACTANTE

SECȚIUNEA 1 – DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE AUTORITĂȚII DELEGANTE

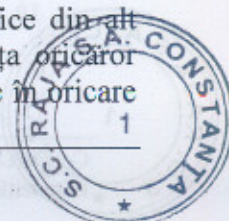
ARTICOLUL 16 – DREPTURILE AUTORITĂȚII DELEGANTE

1. Autoritatea Delegantă are următoarele drepturi:

- a. Să stabilească programele de reabilitare, extindere și modernizare a dotărilor existente.
- b. Să aprobe studiile de fezabilitate privind reabilitarea, extinderea și modernizarea dotărilor publice aferente serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare.
- c. Să finanțeze realizarea de lucrări necesare serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare.
- d. să finanțeze anumite cheltuieli de exploatare aferente unor activități atunci când acestea sunt mult mai mari decât veniturile realizate din respectiva activitate;
- e. Să contracteze și să garanteze în condițiile legii împrumuturi pentru finanțarea programelor de investiții din infrastructura aferentă serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare.
- f. Cu un preaviz de 5 Zile Lucrătoare acordat Operatorului și în condițiile prevăzute de C.S. și de R.S., să inspecteze bunurile, activitățile și serviciile publice delegate, să verifice stadiul de realizare a investițiilor, precum și modul în care este satisfăcut interesul public, să verifice respectarea obligațiilor asumate prin prezentul Contract.
- g. Să propună modificarea părților reglementare din Contract, din motive excepționale legate de interesul național sau local.
- h. Să coordoneze proiectarea și execuția lucrărilor tehnico-edilitare, de investiții, în scopul realizării acestora într-o concepție unitară, corelată cu programele de dezvoltare economico-socială a localităților și de amenajare a teritoriului, de urbanism și de mediu.
- i. Să aprobe ori să refuze justificat structura și modificările ori ajustările de tarife propuse de către Operator, în conformitate cu prevederile legale în vigoare.
- j. Să rezilieze contractul în cazul în care Operatorul nu își respectă obligațiile asumate prin prezentul Contract.
- k. Să realizeze investiții de interes comun în domeniul infrastructurii tehnico-edilitare aferente serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare prin asociere intercomunală.
- l. Să își manifeste intenția de a dobândi Bunurile de Preluare la încetarea Contractului și de a solicita Operatorului încheierea contractului de vânzare-cumpărare cu privire la aceste bunuri. În termen de 45 de zile de la încetarea Contractului Autoritatea Delegantă este obligată să își exercite dreptul de opțiune sub sancțiunea decăderii.

2. Asociația de Dezvoltare Intercomunitară „Apă – Canal Constanța”, creată în conformitate cu Legea nr. 215/2001 de către Consiliul Județean Constanța și Consiliile Locale semnatare în scopul pregătirii și promovării proiectelor de modernizare și de extindere a Serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare la nivel local și regional, se substituie autorităților administrației publice locale semnatare și va deveni Autoritate Delegantă, prin transferul competențelor autorităților administrației publice locale privind Serviciile către Asociație.

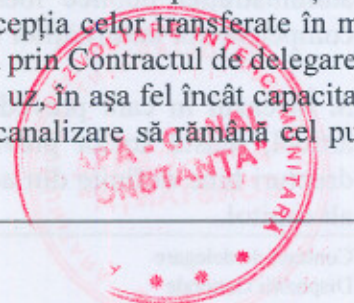
3. În cazul în care prevederile acestui capitol intra în conflict cu prevederi specifice din alt articol, sensul acelor prevederi specifice va prevala asupra celor generale. Absența oricăror drepturi bine definite din acest capitol nu va invalida definițiile drepturilor prevăzute în oricare alt capitol.



ARTICOLUL 17 – OBLIGAȚIILE AUTORITĂȚII DELEGANTE

1. Obligațiile Autorității Delegante sunt:

1. Să aprobe strategia de dezvoltare a serviciilor și a sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare. Pe baza Strategiei de Dezvoltare vor fi stabilite investițiile necesare atingerii obiectivelor prevăzute de această strategie și prioritizarea acestora, precum și planul de implementare și analiza macro-suportabilității. Sursele de finanțare a investițiilor pot fi fonduri nerambursabile acordate de Uniunea Europeană sau instituții financiare, fonduri de la bugetul de stat și/sau de la bugetele locale ale Delegatarilor unități-administrativ-teritoriale. Planul de investiții, cuprinzând și lista prioritară de investiții, va fi anexat la prezentul contract și va face parte integrantă din acesta.
2. Să elaboreze și să aprobe normele locale și Regulamentul serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare ce sunt delegate, pe baza normelor-cadru, în conformitate cu legislația în vigoare.
3. Să ia în discuție în cel mult 15 zile de la solicitarea Operatorului și să aprobe prețurile și tarifele pentru Serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, conform prevederilor specifice ale prezentului Contract de delegare, a contractelor de împrumut, precum și a altor prevederi legale aplicabile, pe perioada derulării Contractului, astfel încât ele să devină efective la termenele stabilite.
4. Să aprobe și alte ajustări de prețuri și tarife la cererea fundamentată a Operatorului.
5. Să verifice periodic, pe baza rapoartelor înaintate de către Operator, potrivit prevederilor prezentului Contract, următoarele:
 - a) serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare furnizate/prestate și nivelul de calitate al acestora;
 - b) îndeplinirea indicatorilor de performanță și aplicarea penalităților pentru neîndeplinirea acestora;
 - c) asigurarea unor relații echidistante și echilibrate între Operator și Utilizator;
 - d) clauzele de administrare, întreținere și predare a bunurilor publice, planul social de limitare a efectelor negative ale concesiunilor;
 - e) independența managerială a Operatorului față de orice ingerințe ale autorităților și instituțiilor publice locale sau centrale.
6. Să predea Operatorului la Data Intrării în Vigoare a Contractului, pe bază de proces verbal de predare-preluare, toate bunurile, instalațiile, echipamentele și dotările aferente întregii activități, cu inventarul existent, libere de orice sarcini.
7. Să notifice părților interesate informații referitoare la încheierea prezentului Contract.
8. Să faciliteze Operatorului autorizarea lucrărilor și investițiilor pe domeniul public și privat, în conformitate cu reglementările legale în vigoare. Să asigure, gratuit, Operatorului autorizarea lucrărilor și investițiilor pe domeniul public și să faciliteze autorizarea acestora în domeniul privat, utilizând după caz, toate procedurile de expropriere care îi stau la dispoziție potrivit legii aplicabile în conformitate cu reglementările legale în vigoare; dacă legislația în vigoare nu permite ca Operatorul să beneficieze de gratuități la eliberarea autorizațiilor pentru lucrările și investițiile pe domeniul public, Autoritatea Delegantă se obligă să returneze sumele achitate de Operator cu titlu de contravaloare autorizare sub formă de alocație de la bugetul local.
9. Să-și asume pe perioada derulării prezentului Contract toate responsabilitățile și obligațiile ce decurg din calitatea sa de proprietar, cu excepția celor transferate în mod explicit în sarcina Operatorului și acceptate de către acesta prin Contractul de delegare.
10. Să ia toate măsurile pentru înlocuirea bunurilor scoase din uz, în așa fel încât capacitatea de a realiza Serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare să rămână cel puțin constantă pe toată durata prezentului Contract.

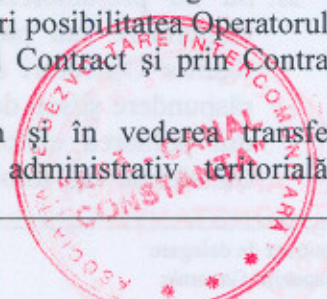


11. Să nu-l tulbure pe Operator în exercițiul drepturilor rezultate din prezentul Contract.
12. Să nu modifice în mod unilateral prezentul Contract în afară de cazurile prevăzute expres de lege.
13. Să notifice Operatorului de urgență, în termen de cel mult 2 zile lucrătoare, apariția oricăror împrejurări de natură să aducă atingere drepturilor Operatorului.
14. Să consulte Operatorul la promovarea oricăror investiții în sistemul de alimentare cu apă și de canalizare.
15. Să planifice și să urmărească în vederea continuității serviciilor lucrările de investiții necesare funcționării sistemelor în condiții de siguranță și la parametrii ceruți prin prescripțiile tehnice. Se vor institui sisteme de planificare multianuală a investițiilor, plecându-se de la un plan director și ținând seama de ciclurile procesului bugetar, în conformitate cu reglementările în vigoare.
16. Să asigure fondurile necesare executării lucrărilor de investiții pentru nevoile delegării în condițiile realizării obiectivelor prezentului Contract de delegare.
17. Să exercite toate drepturile și atribuțiile de care dispune pentru achiziționarea și punerea la dispoziție a oricărei suprafețe de teren necesare exploatării Serviciilor delegate și punerii în aplicare a programului de investiții convenit de părți prin prezentul Contract de delegare.
18. Este autorizată să acorde subvenții Operatorului în următoarele cazuri:
 - a. atunci când Autoritatea Delegantă impune obligații specifice pentru executarea serviciului public care pot afecta echilibrul economic sau financiar al delegării;
 - b. atunci când prestarea Serviciului public necesită investiții care, ținând cont în special de numărul Utilizatorilor și totalul investițiilor respective, ar impune o majorare a prețurilor și tarifelor care ar excede limitele relevante indicate de studiile privind puterea de cumpărare (de suportare a costurilor) a Utilizatorilor;
 - c. subvențiile nu vor fi acordate decât în cazul în care sunt permise din punct de vedere al normelor privind ajutorul de stat.
19. Să asigure, în cazul încetării Contractului înainte de achitarea integrală a datoriei externe ce decurge din Contractele Internaționale de Împrumut, indiferent de motivul încetării, preluarea obligațiilor de rambursare a creditelor, plății dobânzilor și comisioanelor în legătura cu acestea de către Autoritatea Delegantă.
20. Să notifice, în condițiile O.U.G. nr. 117/2006 privind procedurile naționale în domeniul ajutorului de stat, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 137/2007, orice măsură de natura ajutorului de stat prevăzută în prezentul Contract de delegare și să acceseze sumele acordate prin aceste măsuri numai după avizarea acestora de către Consiliul Concurenței (în cazul în care autorizarea ajutorului nu este necesară) sau după autorizarea acestora de către Comisia Europeană, în condițiile îndeplinirii criteriilor prevăzute în legislația internă și comunitară privind ajutoarele acordate de state;
21. Să vireze în termen de 5 Zile Lucrătoare Operatorului în contul de rezervă IID/MRD toate sumele achitate de către Operator în contul Autorității Delegante (unități administrativ teritorială ori autorității administrației publice locale), cu titlu de redevență, impozit pe profit, dividende, taxe auto și alte impozite și taxe locale, chirii, impozite pe clădiri și alte impozite sau alte plăți similare primite de la Operator în legătură cu prezentul Contract de delegare sau în orice alt temei.
22. Să nu prejudicieze și să despăgubească în mod prompt Operatorul pentru orice răspundere sau pagubă rezultând, direct sau indirect, din răspunderi anterioare ale fostilor Operatori de apă și canalizare. Aceste răspunderi vor include orice formă de răspundere și/sau daună, incluzând, fără a se limita la, daune cauzate mediului rezultând din poluarea «istorică» (până la data contractului), datorată bunurilor care au fost transferate sau folosite de Operator potrivit contractului, inclusiv dar fără a se limita la,



deficiențe de sănătate sau securitate referitoare la angajați și costurile de remediere, indiferent dacă efectele sau pretențiile în legătură cu orice poluare istorică au luat naștere în trecut sau vor lua naștere în viitor;

23. Să depună toate eforturile, inclusiv prin plata de la bugetul propriu, pentru a-și stinge datoriile în calitate de fost Operator al serviciului de apă/canal (contravaloare servicii, majorări de întârziere, alte despăgubiri, eventuale cheltuieli de judecată), față de Operator, într-un program care să nu depășească 12 luni calculate de la Data Intrării în Vigoare a Contractului de delegare, cu respectarea ordinii stingerii creanțelor. În acest scop, foștii Operatori (unitatea administrativ teritorială ori autoritatea administrației publice locale) care se constituie în Autoritate Delegantă, vor înainta o propunere fermă de rambursare a creanțelor, însoțită de garanții. Totodată, Autoritatea Delegantă (unitatea administrativ teritorială ori autoritatea administrației publice locale) va include aceste costuri în bugetul de venituri și cheltuieli. De asemenea, Autoritatea Delegantă (unitatea administrativ teritorială ori autoritatea administrației publice locale) sau orice altă entitate ce se află la dispoziția acesteia, va întreprinde, într-un termen ce nu poate depăși 30 de zile de la Data Intrării în Vigoare a prezentului Contract de Delegare, toate demersurile pentru stoparea procedurilor judiciare și extrajudiciare îndreptate împotriva Operatorului. Autoritatea Delegantă (unitatea administrativ teritorială ori autoritatea administrației publice locale) își va asuma și va plăti prompt terților furnizori orice datorii de orice natură în legătură cu executarea serviciilor de alimentare cu apă și canalizare în calitate de fost Operator și va despăgubi prompt Operatorul pentru orice pierderi sau pagube survenite din asemenea situații.
24. Să conserve autonomia managerială și decizională a Operatorului, în special să nu influențeze activitățile și să nu adopte nicio altă măsură care să aibă un impact negativ asupra Operatorului, situației sale financiare sau capacității sale de a-și executa oricare dintre obligațiile asumate prin prezentul Contract ori prin Contractele Internaționale de Împrumut.
25. Să asigure că:
 - a. toate unitățile și departamentele sale bugetare, orice entitate deținută sau controlată de ea și rezidenții locuind pe teritoriul Autorității delegante respective, pe perioada Contractului, vor folosi doar Serviciile de alimentare cu apă și de canalizare furnizate de Operator;
 - b. toate societățile unde este acționar ori asociat, toate unitățile și departamentele sale bugetare, orice altă entitate deținută sau controlată de aceasta, pe durata Contractului, va plăti pentru aceste servicii fără întârziere;
 - c. va încheia cu Operatorul toate contractele, inclusiv Contractul de colectare, preluare și epurare ape pluviale, pentru Serviciile de care beneficiază direct și că aceste Servicii se vor achita fără întârziere;
 - d. va depune toate eforturile, inclusiv prin plata de la bugetul propriu, pentru a stinge datoriile unităților subordonate sau a societăților în care sunt asociați ori acționari (servicii, majorări de întârziere, alte despăgubiri, eventuale cheltuieli de judecată), față de Operator, într-un program care să nu depășească 12 luni calculate de la Data Intrării în Vigoare a Contractului de delegare, cu respectarea ordinii stingerii creanțelor.
26. Să furnizeze toată asistența necesară și să ia toate măsurile necesare pentru a asigura că Operatorul primește la timp și fără întârzieri inutile, toate licențele, permisele, avizele, aprobările, autorizațiile de la orice agenție sau autoritate sau entitate guvernamentală centrală sau locală, inclusiv de la Delegatar, pentru a îi oferi posibilitatea Operatorului să își îndeplinească toate obligațiile asumate prin prezentul Contract și prin Contractele Internaționale de Împrumut.
27. În scopul asigurării fondurilor de dezvoltare, precum și în vederea transferului beneficiilor către consumatori, Delegatarul (unitatea administrativ teritorială ori



autoritatea administrației publice locale) se obligă să acorde Operatorului toate facilitățile și scutirile legale care pot fi aplicate în materia taxelor și impozitelor locale, precum și a altor sarcini de aceeași natură sau, în situația în care aceste facilități, exceptări și scutiri nu vor putea fi aplicate, să returneze Operatorului sumele plătite cu titlu de alocație bugetară.

28. Să asigure echilibrul contractual rezultat prin încheierea prezentului Contract de delegare.

2. Autoritatea delegantă îndeplinește și următoarele obligații:

1. Să asigure implementarea eficientă a investițiilor incluse în programul ISPA prin furnizarea de asistență necesară și cooperarea cu Inginerul (Consultanța tehnică angajată în programul ISPA) în conformitate cu prevederile Memorandumului de Finanțare și Acordului de Implementare cu OPCP.
2. Menținerea unui nivel corespunzător de personal calificat pentru monitorizarea și supervizarea eficientă a implementării programului ISPA și a performanțelor acestui Contract.
3. Să mențină fondul IID/MRD, în vederea constituirii de fonduri necesare rambursării obligațiilor financiare existente și viitoare, fond a cărui gestiune cade în sarcina exclusivă a Operatorului.
4. Să realizeze toate demersurile necesare pentru îndeplinirea prevederilor acordurilor de împrumut subsidiar și garanție încheiate cu Ministerul Finanțelor Publice.
5. Să contribuie la fondul IID/MRD cu surse din bugetul unității administrativ teritoriale cu sume cel puțin egale cu profitul net, impozitul pe clădiri, impozitul pe profit și alte impozite, precum și diversele taxe de orice natură așa cum sunt prevăzute în articolul 17, pct. 1 subpunctul 21, dividendele și redevența.
6. Să coopereze pe deplin cu Consultantul angajat pe componenta de Suport Instituțional.
7. Să prevadă și să constituie, în bugetele proprii, surse de finanțare pentru programele de reabilitare a sistemului de distribuție a apei și de canalizare, la nivelul minim al redevenței antecalculat; neconstituirea și nevirarea la termen către Operator a sumelor astfel constituite exonerează Operatorul de orice răspundere privind realizarea planului de investiții.
8. Autoritatea Delegantă (unitatea administrativ teritorială ori autoritatea administrației publice locale) se obligă să prevadă și să constituie în bugetul propriu surse de finanțare pentru plata obligațiilor ce îi revin în constituirea fondului IID/ MRD.
9. Plata acestor drepturi financiare ale Operatorului va fi realizată de către Delegatar (unitatea administrativ teritorială ori autoritatea administrației publice locale) în termen de maximum 5 zile calendaristice de la plata de către Operator a obligației, dacă nu se prevede altfel în legislația corespunzătoare.
10. Neplata aduce după sine calcularea de penalități, în quantum egal cu penalitățile, dobânzile și majorările de întârziere practicate pentru întârzierea plăților către bugetul consolidat al statului, începând cu ziua următoare termenului maxim de plată.

SECȚIUNEA 2 – DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE OPERATORULUI

ARTICOLUL 18 – DREPTURILE OPERATORULUI

Operatorul are următoarele drepturi:

1. Să exploateze în mod direct, continuu și în exclusivitate pe toată durata contractului, bunurile și să presteze activitățile și serviciile publice ce fac obiectul Contractului.



2. Să încaseze contravaloarea serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare furnizate Utilizatorilor. Utilizatorii au obligația de a achita serviciile sau în caz contrar Operatorul are dreptul de a sancționa clienții prin întreruperea/sistarea furnizării/prestării Serviciului, cu notificare prealabilă, și/sau introducerea unei acțiuni judecătorești pentru recuperarea datoriilor împreună cu toate costurile: penalități, majorări de întârziere și dobânzi aferente și să pună în executare în orice alt mod drepturile sale în conformitate cu legislația aplicabilă.
3. Să aplice prețul și tariful aprobate conform condițiilor și termenelor de creștere negociate și cu respectarea prevederilor legale.
4. Să propună modificarea valorilor prețurilor și tarifelor și cotelor de dezvoltare cuprinse în metodologia de tarifyare în raport cu necesitățile rezultate din activitățile de administrare și exploatare a sistemului public de alimentare cu apă și de canalizare, precum și de punere în funcțiune a obiectivelor de investiții finalizate.
5. Să încaseze:
 - (a) contravaloarea serviciilor prestate Utilizatorilor, altele decât serviciul de alimentare cu apă și canalizare;
 - (b) contravaloarea serviciului de preluare a apelor meteorice;
 - (c) contravaloarea cantității de apă folosită în scopuri publice;
 - (d) contravaloarea lucrărilor suplimentare de întreținere a rețelelor sau modificare a acestora inclusiv cheltuielile de aducere la nivel a capacelor căminelor sau modificări și mutări ale traseelor la solicitarea reprezentanților unității administrativ teritoriale;
6. Să achite redevența la nivelul tarifului aprobat;
7. Să încaseze de la Autoritatea delegantă (unitatea administrativ teritorială ori autoritatea administrației publice locale) în termen de 5 zile din momentul plății, sumele echivalente cu cele încasate în bugetele locale sau județene, după caz, egale cu: dividendele încasate de la Operator, redevența încasată de la Operator, impozitul pe profit încasat de la Operator, alte taxe și impozite achitate de Operator ca obligații fiscale, conform legislației în vigoare.
8. Să primească de la Autoritatea delegantă o compensație egală cu valoarea prejudiciului suferit ca urmare a aprobării cu întârziere a creșterii de preț/tarif solicitată de Operator conform prevederilor prezentului Contract de delegare. Aceasta va fi cuprinsă în prima rectificare a B.V.C.-ului din anul curent sau cel târziu în B.V.C.-ul anului următor și va fi virată Operatorului în termen de 15 zile lucrătoare de la aprobarea rectificării sau a B.V.C.-ului respectiv. Asupra sumelor cuvenite se aplică dobânzi și majorări similare cu cele aferente obligațiilor bugetare începând cu a doua zi de la data de la care obligația de plată a devenit scadentă. Sumele pot fi reținute și din redevență, obligația de plată considerându-se îndeplinită la data comunicării stingerii compensației, dacă nu contravin prevederilor legale.
9. Să fie sprijinit de către Autoritatea delegantă în orice demers legal de recuperare a creanțelor de la utilizatorii rău platnici și de a beneficia de alocații stabilite de autoritățile publice locale pentru plata datoriilor acumulate de Utilizatorii din al căror acționariat fac parte și aceste autorități, sau în cazul Utilizatorilor organizați ca servicii și instituții subordonate autorităților publice locale delegante.
10. Să solicite de la Autoritatea Delegantă orice informație relevantă deținută de aceasta privind Utilizatorii.
11. Să utilizeze, cu avizul Autorității Delegante și în condițiile legislației în vigoare, fondul rezultat din gestionarea în conturi speciale a cotei de dezvoltare.
12. Să aibă acces liber și neconditionat pe terenurile și în clădirile aparținând unor terți în scopul de a întreține, repara ori înlocui bunurile care formează și servesc serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare, în măsura în care și Delegatarul are acest drept.



13. Să aplice orice politici și/sau strategii care să conducă la creșterea fezabilității generale a Operatorului, de susținerea și dezvoltarea serviciilor în mediul rural.
14. Să nu fie obligat să suporte creșterea sarcinilor legate de executarea obligațiilor sale, în cazul în care această creștere rezultă în urma unei acțiuni sau a unei măsuri dispuse de către Delegatar, sau a unui Eveniment de Forță Majoră.
15. Să primească de la Delegatar toate sumele care îi sunt datorate ori care se constituie ca surse de rambursare pentru Contractele Internaționale de Împrumut.

ARTICOLUL 19 – OBLIGAȚIILE OPERATORULUI

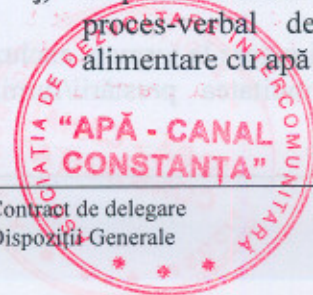
1. Principiile de bază ale Serviciilor

În conformitate cu principiile operaționale generale definite în art. 1, 2 și 3 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună și cu respectarea echilibrului economico-financiar al Serviciilor, Operatorul trebuie:

- a. să furnizeze Utilizatorilor în mod permanent, continuu și constant Serviciile de alimentare cu apă potabilă și de canalizare;
- b. să adapteze Serviciile la noile cerințe ale Utilizatorilor, de fiecare dată când este necesar și în termene de timp rezonabile din punct de vedere tehnic;
- c. să trateze Utilizatorii în mod echitabil, să nu ofere în mod preferențial accesul la Servicii, și să furnizeze Serviciile conform Contractului.

2. Operatorul are, în special, următoarele obligații:

- a) Să dețină, în stare de valabilitate prin obținerea de la autoritățile competente toate avizele, acordurile și autorizațiile (de funcționare, de mediu și de gospodărire a apelor) necesare furnizării/prestării serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare.
- b) Să respecte prevederile R.S., aflat în anexă la prezentul Contract de delegare;
- c) Să cunoască, să aplice și să respecte prevederile actelor normative ce reglementează serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, precum și ale R.S. și R.O.F..
- d) Să servească, pe baza de Contract de furnizare/prestare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare toți utilizatorii din aria de acoperire pentru care a obținut delegarea, în condițiile prezentului Contract și ale R.S.
- e) Să monteze câte un aparat de măsură legal la bransamentul fiecărui utilizator casnic în termenele și în condițiile stabilite în C.S., în limitele fondurilor disponibile conform programelor de finanțare aprobate de autoritățile administrației publice locale (Autoritatea delegantă).
- f) Să realizeze indicatorii de performanță stabiliți în Contract.
- g) Să furnizeze Delegatarului, A.N.R.S.C. și oricărei alte instituții abilitate informațiile solicitate și să asigure accesul la toate informațiile, având caracter public, necesare în vederea verificării și evaluării funcționării și dezvoltării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare în conformitate cu clauzele Contractului și cu prevederile legale în vigoare.
- h) Să aplice metode performante de management, care să conducă la reducerea costurilor de operare.
- i) Să asigure finanțarea pregătirii profesionale a propriilor salariați, conform cu legislația și posibilitățile bugetului de venituri și cheltuieli propriu.
- j) Să preia de la autoritățile administrației publice locale membre ale Asociației, pe bază de proces-verbal de predare-preluare, patrimoniul necesar realizării serviciului de alimentare cu apă și de canalizare.



- k) Să furnizeze/presteze serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare, conform prevederilor prezentului Contract și ale Condițiilor Speciale, în condiții de calitate și eficiență.
- l) Să fundamenteze și să supună aprobării tarifele ce vor fi utilizate în activitatea de alimentare cu apă și de canalizare, în conformitate cu schema de tarifare aprobată prin prezentul Contract.
- m) Să plătească redevența la valoarea și la termenele stabilite în prezentul Contract, în condițiile și în limitele creșterilor de tarif aprobate de Autoritatea delegantă.
- n) Să efectueze întreținerea, reparațiile curente planificate și accidentale, precum și reparațiile capitale ce se impun la bunurile delegării.
- o) Să ia toate măsurile necesare privind Bunurile de Retur, astfel încât, la încheierea prezentului Contract, capacitatea de a realiza serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare a Delegatarului trebuie să fie cel puțin egală cu cea existentă la data intrării sale în vigoare.
- p) Să întocmească programele anuale de reparații, dotări și investiții, pe care să le supună spre aprobare Delegatarului și să le execute în ordinea priorităților în funcție de disponibilități.
- q) Să fundamenteze necesarul anual de fonduri pentru investiții din surse proprii. Investițiile care se realizează din fonduri proprii ale Operatorului rămân în proprietatea acestora pe toată durata prezentului Contract, afară de cazul în care bunul face parte din categoria bunurilor de retur sau s-a convenit astfel cu acesta; se va menționa explicit modul de repartitie a acestor bunuri la încetarea din orice cauză a acestuia.
- r) Să propună Delegatarului scoaterea din funcțiune a mijloacelor fixe aparținând patrimoniului concesionat în baza legislației în vigoare.
- s) Să transmită Delegatarului modificările de patrimoniu apărute în cursul anului, precum și situația patrimoniului public (cantitativ și valoric) la data de 31 decembrie a fiecărui an pentru înregistrarea în contabilitatea acestuia.
- t) Să restituie Bunurile de Retur, în deplină proprietate, în mod gratuit și libere de orice sarcini, la încetarea la termen a prezentului Contract.
- u) Să notifice Delegatarului cauzele de natură să conducă la reducerea activității, existența sau posibilitatea existenței unei cauze de natură să conducă la imposibilitatea realizării activităților specifice serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare și măsurile de natură tehnico-economică, financiară, comercială și organizatorică ce se impun pentru asigurarea continuității activității/ serviciilor.
- v) Să dețină și să utilizeze un sistem de contabilitate general conform normelor aplicabile în România privind ținerea evidențelor contabile specifice scopului prezentului Contract.
- w) Să ia măsurile necesare privind igiena, siguranța la locul de muncă și normele de protecție a muncii.
- x) Să predea la încetarea Contractului toată documentația tehnico-economică referitoare la serviciul gestionat.
- y) Să realizeze, în cooperare cu Delegatarul, investițiile care sunt definite în prezentul Contract.
- z) Să respecte condițiile impuse de natura bunurilor, activităților sau Serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare (protejarea secretului de stat, materiale cu regim special, condiții de siguranță în exploatare, protecția mediului, protecția muncii, condiții privind folosirea și protejarea patrimoniului, etc), în conformitate cu prevederile legale.
- aa) La încetarea contractului de delegare de gestiune, să încheie cu Delegatarul un contract de vânzare-cumpărare având ca obiect Bunurile de Preluare în privința cărora Delegatarul și-a manifestat intenția de a le dobândi.
- bb) La încetarea prezentului Contract din alte cauze decât prin ajungere la termen, excluzând forța majoră, Operatorul este obligat să asigure continuitatea prestării/furnizării



activității sau serviciului public, în condițiile stipulate în prezentul Contract, până la preluarea acestuia de către Delegatar.

- cc) Să implementeze un sistem operațional separat de contabilitate analitică pentru evidențierea operațiunilor legate de fondurile de coeziune.
- dd) Să mențină un număr de angajați care să asigure calitatea și eficiența serviciilor delegate, precum și administrarea, exploatarea, conservarea și menținerea în funcțiune a sistemelor publice, și care, la data semnării prezentului Contract, este de cel puțin 1850 angajați;
- ee) Să depună, într-o manieră cuprinzătoare și convenabilă, toate planurile și rapoartele definite în prezentul Contract.

Operatorul nu va acorda nici unei persoane angajate de Delegatar sau de subcontractanții sau mandatarii acesteia, niciun fel de cadou sau plată sub orice formă, ca stimulare sau recompensă pentru a acționa, pentru că a acționat sau că s-a abținut să acționeze într-un anumit fel, pentru că s-a arătat în favoarea sau s-a abținut să se arate în defavoarea oricărei persoane, în legătura cu acest Contract de delegare.

ARTICOLUL 20 – OBLIGAȚIA DE A ÎNCHEIA CONTRACTE DE FURNIZARE/PRESTARE A SERVICIULUI DE ALIMENTARE CU APĂ ȘI DE CANALIZARE

Operatorul se obligă să încheie contract de furnizare/prestare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare cu orice utilizator aflat în interiorul Perimetrelor de Distribuție a Apei și de Colectare a Apei Uzate, dacă acesta îndeplinește condițiile stabilite în art. 47 – 51 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

ARTICOLUL 21 – OBLIGAȚII GENERALE PRIVIND LUCRĂRILE

1. Operatorul are obligația generală de a executa lucrările necesare pentru furnizarea, adaptarea Serviciilor în mod corespunzător, în condițiile financiare prevăzute în art. 9-12 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună a prezentului Contract de delegare. Această obligație generală a Operatorului decurge în mod direct din obligația prevăzută în art. 19 de mai sus privind furnizarea Serviciilor în mod permanent, continuu și constant.

Pentru a asigura executarea corespunzătoare a acestei obligații Operatorul are:

- a) obligația permanentă de a întreține Bunurile de Retur în stare funcțională acceptabilă în vederea îndeplinirii funcțiilor cărora le sunt destinate;
- b) obligația de a întreține Bunurile de Preluare pentru a permite Autorității delegante (unitatea administrativ teritorială ori autoritatea administrației publice locale) să-și exercite efectiv dreptul de preluare a acestor bunuri la încetarea prezentului Contract de delegare.

2. Pentru executarea corespunzătoare a prezentului Contract de delegare și pentru controlul său, lucrările efectuate de Operator trebuie să facă parte dintr-una dintre categoriile definite în articolele 6, 7 și 8 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună a prezentului Contract de delegare, adică:

- a) întreținere;
- b) înlocuire;
- c) reabilitare.

Operatorul trebuie să efectueze lucrările de investiții stabilite în Planul de Investiții, în condițiile și la termenele prevăzute de acesta, în limita fondurilor disponibile. Lucrările de extindere se vor face prin grija Operatorului și/sau a Autorității Delegante (unității administrativ-teritoriale/autorității administrației publice locale) care a aprobat realizarea acestor lucrări.



ARTICOLUL 22 - OBLIGAȚII FINANCIARE PRIVIND LUCRĂRILE DE ÎNLOCUIRE

Bugetul minim al Lucrărilor de Înlocuire ce trebuie efectuate pe Durata prezentului Contract de delegare va fi stabilit la sfârșitul Perioadei de Tranzitie, după ce se convine asupra inventarierii bunurilor, și va fi ajustat la sfârșitul fiecărei perioade de cinci ani, constituind Anexa la prezentul Contract de delegare.

ARTICOLUL 23 - OBLIGATII SPECIFICE ÎN CURSUL PERIOADEI DE TRANZITIE

1. Perioada de Tranziție durează 12 luni de la Data Intrării în Vigoare și are ca scop implementarea Planului de Acțiuni Prioritare care va fi anexat la prezentul Contract de delegare după elaborarea și semnarea sa, cel mai târziu la 11 luni de la Data Intrării în Vigoare.
2. În cursul Perioadei de Tranziție, Operatorul poate să execute lucrările de reabilitare și modernizare, pe care le consideră necesare pentru furnizarea corespunzătoare a Serviciilor, pe care le identifică cu ocazia inventarierii menționate în art. 10.2 și 10.3 de mai sus și pentru care dispune de resursele necesare.

Operatorul este obligat să prezinte un plan de îmbunătățire a modului de asigurare a continuității în furnizarea/prestarea Serviciilor în termen de 12 luni de la Data Intrării în Vigoare. Acest plan va cuprinde o descriere în detaliu a dispozitivelor de protecție și va recomanda lucrări de reabilitare și îmbunătățiri tehnice.

La sfârșitul Perioadei de Tranziție, Operatorul va face o descriere amănunțită, în raportul său anual către Autoritatea Delegantă, menționat în art. 46 de mai jos, a tuturor investițiilor realizate în cursul Perioadei de Tranziție, precum și despre rezultatele planului de îmbunătățire prevăzut mai sus.

3. În cazul în care anumite bunuri prezintă deficiențe grave în cursul Perioadei de Tranziție, pe care Operatorul nu le poate îndrepta prin executarea de Lucrări de Reabilitare și Modernizare sau prin executarea de Lucrări de Înlocuire, Părțile convin să colaboreze în vederea identificării unei soluții tehnice și financiare care să remedieze deficiența. Dacă acest lucru nu este posibil, se vor aplica prevederile art. 62 de mai jos.

ARTICOLUL 24 - EXERCITAREA DREPTURILOR ȘI INTERESELOR CONTRACTUALE ALE PĂRȚILOR

1. În considerarea prevederilor art. 31¹ alin. (2) lit. a) din Legea nr. 51/2006, cu modificările și completările ulterioare, și ale actului constitutiv al Operatorului, Asociația exercită un control direct și o influență dominantă asupra deciziilor strategice și/sau semnificative ale Operatorului. În temeiul acestui control direct și influenței dominante a Asociației, Operatorul se obligă să informeze Autoritatea Delegantă în legătură cu orice schimbare a structurii capitalului social sau al acționariatului său, care ar putea conduce la o exercitare a controlului asupra sa în condiții diferite față de cele existente la Data Intrării în Vigoare a prezentului Contract de delegare și să respecte drepturile conferite acesteia prin Actul Constitutiv al Operatorului.

2. Operatorul trebuie să gestioneze și să furnizeze singur Serviciile Delegate. Dacă există riscul pierderii drepturilor sale, Operatorul nu poate să transfere nici în întregime, nici în parte drepturile ce-i revin conform prezentului Contract de delegare și nici să-și substituie, prin



propria putere, un terț în exercitarea integrală sau în parte a drepturilor și competențelor acordate de către Autoritatea Delegantă prin Operatorul Serviciilor.

3. În cazul în care Operatorul recurge la terți în executarea unor atribuții, obligații sau competențe ce îi revin în virtutea prezentului Contract de delegare, rămâne singurul răspunzător în fața Autorității Delegante.

ARTICOLUL 25 – RESPECTAREA PREVEDERILOR LEGALE

1. Pe întreaga durată a Contractului de delegare, Părțile se obligă să respecte prevederile legale și reglementare în vigoare.

2. Operatorul sau Autoritatea deleganta nu se pot prevala de nicio modificare sau completare a prevederilor legale și reglementare și a standardelor aplicabile la Data Intrării în Vigoare pentru a se exonera de vreuna dintre obligațiile ce-i revin conform prezentului Contract de delegare, fără însă a se limita prin aceasta aplicarea, dacă este cazul, a art. 62 de mai jos și a prevederilor Dispozițiilor Speciale legate de modificarea și/sau ajustarea prețurilor și tarifelor, mai ales dacă durata și obiectul lucrărilor de conformare pot genera un dezechilibru economico-financiar în furnizarea Serviciilor Delegate.

ARTICOLUL 26 – RESPONSABILITĂȚILE ȘI ASIGURĂRILE OPERATORULUI

1. Responsabilitatea generală a Operatorului

Operatorul este singurul responsabil pentru furnizarea/prestarea Serviciilor, pe care le gestionează pe propriul sau risc, în conformitate cu Contractul de delegare.

Orice răspundere care ar putea rezulta din furnizarea Serviciilor Delegate sau care ar putea interveni în urma exploatarea sau deținerii bunurilor aferente Serviciilor Delegate este transferată Operatorului. Constituie culpa contractuală a Operatorului neîndeplinirea și a unei singure obligații stabilită în sarcina sa potrivit prezentului Contract.

2. Responsabilitatea asigurării

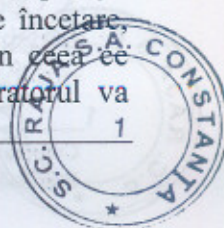
Când riscul reprezintă mai mult de 12,5‰ (doisprezece virgulă cinci la mie) din fondurile proprii ale Operatorului, Autoritatea delegantă poate recomanda, concomitent cu asigurarea sursei de finanțare, Operatorului să se asigure, prin polițe de asigurare încheiate cu societăți de asigurare înregistrate în România, împotriva tuturor riscurilor financiare rezultate din daunele pe care le-ar putea provoca pierderea parțială sau totală a instalațiilor de producție și transport de apă și de canalizare.

În scopul asigurării, beneficiarul asigurării este Autoritatea Delegantă și acele fonduri proprii sunt cuprinse în contabilitatea Operatorului și vor fi prevăzute în structura tarifului.

Riscurile care vor fi acoperite de asigurare se referă la cutremure, incendii, explozii, riscuri electrice și stricarea utilajelor, inclusiv cele care sunt consecința unor fenomene naturale.

Acoperirea altor riscuri, în special cele legate de Utilizatori, este lăsată la latitudinea Operatorului, luând în considerare capacitatea sa financiară. Totuși, acest aspect nu poate în nici un caz să exonereze Operatorul de responsabilitatea sa față de Autoritatea delegantă și terți.

În mod regulat și cel puțin o dată pe an, Operatorul va comunica Autorității delegante un tabel, în care va fi cuprinsă o enumerare a polițelor de asigurare în vigoare, ca anexă la raportul anual menționat în art. 46 de mai jos. Polițele și modificările lor sunt ținute în permanență la dispoziția Delegatarului. Operatorul se obligă să informeze Autoritatea delegantă despre orice încetare, modificare sau limitare a acestor polițe, care implică o schimbare semnificativă în ceea ce privește orice acoperire a riscurilor pentru care s-a încheiat anterior polița. Operatorul va



notifica Autoritatea delegantă, precum și pe asigurătorul respectiv ori de câte ori are loc o schimbare de situație, prezentă sau potențială, care ar putea afecta riscul suportat de asigurător. Oricând consideră că este necesar, Autoritatea delegantă poate recomanda Operatorului extinderea obiectului sau a naturii asigurării, pentru a asigura acoperirea unei părți mai largi sau a integralității riscurilor.

Obligația de asigurare sau extindere a acestora începe după asigurarea sumelor aferente primelor de către Autoritatea delegantă (unitatea administrativ teritorială ori autoritatea administrației publice locale) sau la 3 luni de la data includerii acestora în prețuri și tarife.

3. Obligația de a realiza indicatorii de performanță

a. Indicatorii de performanță, cantitatea și calitatea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare sunt prevăzute în R.S., anexa și parte integrantă din Contractul de delegare.

b. Indicatorii de performanță stabilesc condițiile ce trebuie respectate de Operator în asigurarea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare.

c. Indicatorii de performanță asigură condițiile pe care trebuie să le îndeplinească serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, avându-se în vedere:

- i) continuitatea din punct de vedere cantitativ și calitativ;
- ii) adaptarea permanentă la cerințele utilizatorilor;
- iii) excluderea oricărei discriminări privind accesul la serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare;
- iv) respectarea reglementărilor specifice din domeniu.

ARTICOLUL 27 – OBLIGAȚIILE FAȚĂ DE TERȚI ȘI CONTRACTE CU TERȚI

1. În orice contract încheiat de către Operator cu terții în legătură cu Serviciile, Autoritatea Delegantă va putea să ia locul Operatorului, în cazul încetării prezentului Contract de Delegare din orice motiv.

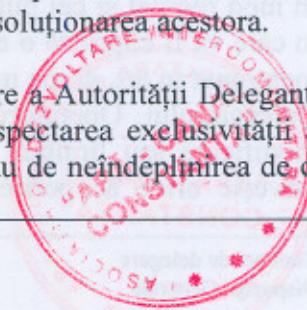
2. Începând cu Data Intrării în Vigoare, Operatorul va încheia cu terți contracte necesare funcționării corespunzătoare a Serviciilor. Toate obligațiile față de terți contractate de operatorii existenți la data semnării prezentului Contract de delegare, în special cele ce decurg din executarea angajamentelor anterioare, inclusiv a obligațiilor de natură financiară, rămân în sarcina Autorității Delegante și nu sunt preluate de Operator ori transferate în orice mod acestuia, Operatorul nefiind răspunzător de aceste obligații.

ARTICOLUL 28 – ÎNTINDEREA EXCLUSIVITĂȚII FURNIZĂRII SERVICIILOR DELEGATE

1. Pe durata prezentului Contract de delegare, Autoritatea Delegantă delegă în mod exclusiv Operatorului furnizarea/prestarea Serviciilor Delegate în Aria delegării. Autoritatea Delegantă se obligă să nu acorde nicio autorizație administrativă sau de altă natură, care ar putea duce la limitarea sau împiedicarea Operatorului în exercitarea drepturilor sale de furnizare/prestare în exclusivitate a Serviciilor Delegate.

2. Autoritatea Delegantă se obligă, de asemenea, să depună toate eforturile pentru a-l proteja pe Operator împotriva atingerilor de orice natură aduse exercițiului drepturilor sale exclusive în Aria delegării și, în cazul litigiilor, să-l sprijine pe Operator până la soluționarea acestora.

3. Operatorul nu poate în nici un caz să ceară tragerea la răspundere a Autorității Delegante în temeiul punctului 1 de mai sus, cu excepția cazului în care nerespectarea exclusivității ar fi provocată de un act săvârșit cu intenție de Autoritatea Delegantă sau de neîndeplinirea de către



aceasta a obligațiilor sale prevăzute în prezentul Contract de delegare. Astfel, Operatorul se obligă să exercite orice acțiune și cale de atac pentru a obține respectarea de către terți a dreptului său de exclusivitate și pentru ca obligațiile ce incumbă acelor terți să fie îndeplinite de către aceștia.

ARTICOLUL 29 – ATRIBUȚIILE OPERATORULUI PRIVIND LUCRĂRILE

1. Operatorul deține, prin delegare de la Autoritatea Delegantă, integralitatea atribuțiilor și competențelor prevăzute de dispozițiile legale și reglementare aplicabile și, în special, de legislația privind regimul juridic al proprietății publice și private, în scopul executării Lucrărilor. Operatorul nu poate exercita competențele respective decât atunci când acestea sunt necesare pentru realizarea lucrărilor ce fac parte din Contractul de delegare și pentru exploatarea echipamentelor și instalațiilor rezultate din lucrările respective ; Operatorul își poate exercita atribuțiile și competențele respective numai dacă respectă toate prevederile legale și reglementare pentru realizarea echipamentelor și lucrărilor specifice.

2. Operatorul trebuie să informeze Utilizatorii și alte persoane implicate despre orice lucrări efectuate pe terenurile lor sau despre limitarea drepturilor de proprietate, așa cum se prevede în art. 16 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

3. Autoritatea Delegantă se angajează să plătească o indemnizație oricărui terț pentru lipsirea sau limitarea (servitute) exercitării drepturilor acestuia asupra unui teren, ca o consecință a unei îngrădiri a dreptului ori a unei exproprieri necesare executării lucrărilor respective. Fiecare procedură de expropriere se desfășoară cu strânsa colaborare a Autorității Delegante și Operatorului, iar Autoritatea Delegantă îl va sprijini pe Operator în orice litigiu ce ar putea rezulta din aceasta, inclusiv prin suportarea despăgubirilor eventuale necesare.

4. Autoritatea Delegantă trebuie să plătească o despăgubire oricărui terț în cazul luării unor hotărâri ce ar conduce la restrângerea furnizării de către Operator a Serviciilor Delegate.

SECȚIUNEA 3 – PERSONALUL OPERATORULUI ȘI POLITICA DE RESURSE UMANE

ARTICOLUL 30 – PERSONALUL

1. Personalul Operatorului își desfășoară activitatea conform legilor și reglementărilor aplicabile în România, precum și contractelor colective de muncă aplicabile sectorului de activitate respectiv.

2. Operatorul se angajează să gestioneze în mod profesionist resursa umană, și să dezvolte un management corespunzător obiectivelor sale, în scopul utilizării cât mai eficiente a acesteia.

3. Operatorul va include o evaluare a acțiunilor sale întreprinse în domeniul resurselor umane în raportul anual definit la art. 46 de mai jos.

ARTICOLUL 31 – PERSONALUL ȘI PREGĂTIREA PROFESIONALĂ

1. Evoluția numărului de angajați

a. Operatorul se obligă să angajeze personalul pe care îl consideră necesar pentru desfășurarea în bune condiții a serviciului delegat.



- b. Numărul personalului este definit ca totalul persoanelor ce ocupă efectiv o funcție în cadrul Operatorului, în temeiul unui contract individual de muncă pe perioadă nedeterminată încheiat cu acea societate în conformitate cu legea aplicabilă.
- c. Operatorul va include o evaluare a acțiunilor sale întreprinse în domeniul resurselor umane în raportul anual.

2. Pregătirea profesională

Operatorul se angajează să continue și să îmbunătățească politica de pregătire profesională.

ARTICOLUL 32 – ATRIBUȚIILE SPECIFICE ALE AGENȚILOR OPERATORULUI

1. Fiecare dintre agenții angajați de Operator, conform legislației în vigoare, pentru monitorizarea și supravegherea furnizării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, trebuie să poarte un semn distinctiv și vizibil, precum și o legitimație pe care să fie menționată funcția și sarcinile.
2. Agenții Operatorului au, pe răspunderea acestuia, acces la Branșamentele și Racordurile Utilizatorilor pentru citirea, verificarea și lucrările necesare în vederea furnizării/prestării Serviciilor Delegate, cu respectarea dreptului de proprietate privată asupra terenurilor și clădirilor.

TITLUL II – SISTEMUL FINANCIAR ȘI SISTEMUL CONTABIL

CAPITOLUL 1 – SISTEMUL FINANCIAR

ARTICOLUL 33 – PREȚURILE, TARIFELE ȘI ALTE SURSE DE VENIT

1. Operatorul este autorizat să furnizeze utilizatorilor servicii de alimentare cu apă potabilă și de canalizare, în condițiile stipulate în Titlul III al Dispozițiilor Speciale – Partea Comună.

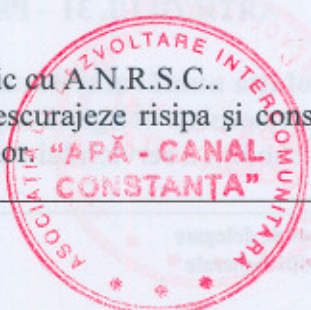
La Data Intrării în Vigoare, Operatorul va aplica prețurile și tarifele indicate în anexele 1 din Dispozițiile Speciale – Partea de Apă și Dispozițiile speciale – Partea de Canalizare.

2. În schimbul furnizării/prestării Serviciilor delegate către Utilizatorii Serviciilor, Operatorul este îndreptățit să încaseze de la aceștia contravaloarea serviciilor, a lucrărilor în legătură cu acestea, în condițiile legii, precum și costurile și penalitățile legate de întreruperea și reluarea Serviciilor ori cele datorate în cazul neplății ori plății cu întârziere.

3. Tarifele practicate pentru recuperarea contravalorii Serviciilor vor fi astfel stabilite, modificate și ajustate, în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare, astfel încât să asigure:

- a) recuperarea completă a tuturor costurilor operaționale;
- b) întreținere și costuri pentru reparații;
- c) înlocuirea bunurilor;
- d) extinderea și îmbunătățirea infrastructurii;
- e) redevența;
- f) serviciul datoriei, și
- g) generarea unui profit, așa cum acesta va fi stabilit periodic cu A.N.R.S.C..

Structura și nivelele tarifelor practicate vor urmări atât să descurajeze risipa și consumul în exces, cât și încadrarea în gradul de suportabilitate al Utilizatorilor.



Strategia de tarificare din contract este bazată pe:

- rezultatele preliminare ale analizei economico-financiare care ia în calcul impactul noului proiect de investiții asupra activității la nivel regional;
- cerințele Autorității de Management (Ministerul Mediului) și a Comisiei Europene privind unificarea tarifelor pe întreaga Arie de Operare;
- ajustări ale tarifelor, în fiecare an la data de **1 aprilie**, atât cu inflația cumulată în ultimul an, cât și în termeni reali.

4. Operatorul va pregăti un plan de afaceri pe baza căruia se va stabili o strategie de tarificare pentru următorii 4 ani. Strategia de stabilire a tarifelor începând cu Data Intrării în Vigoare a prezentului Contract va încorpora și prevederile Hotărârii Guvernului nr. 246/2006 pentru aprobarea Strategiei naționale privind accelerarea dezvoltării serviciilor comunitare de utilități publice.

5. Strategia de tarificare inclusă în prezentul Contract, se bazează pe rezultatele analizei financiare realizată urmând a fi luat în calcul impactul investițiilor care vor fi incluse în aplicația pentru fonduri de coeziune, realizată de consultantul TAHAL.

6. Mecanismul de tarificare pentru primii 4 ani, presupunând ajustări ale tarifelor în termeni reali necesare pentru a asigura o dezvoltare durabilă a Operatorului, realizarea de investiții pentru a îndeplini cerințele Directivelor Europene și pentru accesarea fondurilor de coeziune, este prezentat în tabelul de mai jos:

Creștere tarife în termeni reali (tarife fără TVA)		Tarife actuale (Inițiale)	1 Aprilie 2010*	1 Aprilie 2011*	1 Aprilie 2012*	1 Aprilie 2013*
		n	n+1	n+2	n+3	n+4
Aria operată în prezent în Județul Constanța						
Apă	RON/m3	2,28	4,0%	3,0%	4,0%	3,5%
Canal	RON/m3	2,13	4,0%	3,0%	4,0%	3,5%
Medgidia						
Apă	RON/m3	2,10	Se va aplica tariful practicat în aria operată din Județul Constanța începând cu 1 Ianuarie 2010.			
Canal	RON/m3	1,20	Se va aplica tariful practicat în aria operată din Județul Constanța începând cu 1 Ianuarie 2010.			
Cernavodă						
Apă	RON/m3	1,54	Ajungerea la tariful practicat în aria operată din Județul Constanța se va face în doua etape (la 1 ianuarie 2010 și 1 aprilie 2010), nivelul de creștere aferent fiecărei etape urmând a fi stabilit prin protocolul de preluare. Cel tarziu la 1 Aprilie 2010 se va aplica tariful practicat în aria operată din Județul Constanța.			
Canal	RON/m3	0,86	Ajungerea la tariful practicat în aria operată din Județul Constanța se va face în doua etape (la 1 ianuarie 2010 și 1 aprilie 2010), nivelul de creștere aferent fiecărei etape urmând a fi stabilit prin protocolul de preluare. Cel tarziu la 1 Aprilie 2010 se va aplica tariful practicat în aria operată din Județul Constanța.			
Fetești						



Apă	RON/m3	Ajungerea la tariful practicat in aria operată din Judetul Constanta se va face in doua etape (la 1 ianuarie 2010 si 1 aprilie 2010), nivelul de crestere aferent fiecarei etape urmand a fi stabilit prin protocolul de preluare. Cel tarziu la 1 Aprilie 2010 se va aplica tariful practicat in aria operată din Judetul Constanta.
Canal	RON/m3	Ajungerea la tariful practicat in aria operată din Judetul Constanta se va face in doua etape (la 1 ianuarie 2010 si 1 aprilie 2010), nivelul de crestere aferent fiecarei etape urmand a fi stabilit prin protocolul de preluare. Cel tarziu la 1 Aprilie 2010 se va aplica tariful practicat in aria operată din Judetul Constanta.
Țândărei		
Apă	RON/m3	Se va aplica tariful practicat in aria operată din Judetul Constanta incepand cu 1 Aprilie 2010.
Canal	RON/m3	Se va aplica tariful practicat in aria operată din Judetul Constanta incepand cu 1 Aprilie 2010.
Fierbinți - Târg		
Apă	RON/m3	Se va aplica tariful practicat in aria operată din Judetul Constanta incepand cu 1 Ianuarie 2010.
Canal	RON/m3	Se va aplica tariful practicat in aria operată din Judetul Constanta incepand cu 1 Ianuarie 2010.
Dridu		
Apă	RON/m3	Se va aplica tariful practicat in aria operată din Judetul Constanta incepand cu 1 Ianuarie 2010.
Canal	RON/m3	Se va aplica tariful practicat in aria operată din Judetul Constanta incepand cu 1 Ianuarie 2010.

* Ajustările în termeni reali nu includ inflația în perioada dintre ajustările tarifare și nici taxa pe valoare adăugată.

Tariful la datele respective va fi calculat conform următoarei formule:

$$\text{Tarif}_{n+i} = \text{Tarif}_n \times (1+a_{n+1}) \times (1+a_{n+2}) \times \dots \times (1+a_{n+i}) \times I_{n+i}$$

Unde:

Tarif_{n+i} – tariful la data n+i

Tarif_n – tariful inițial, la data semnării contractului de delegare

a_{n+1}, a_{n+2} - ajustări în termeni reali a tarifului la datele n+1, n+2

a_{n+i} - ajustări în termeni reali a tarifului la data n+i

I_{n+i} – inflația aferentă ajustării n+i care se calculează conform următoarei formule:

$$I_{n+i} = \frac{\text{CPI} \times (1+\text{INF})^{m/12}}{\text{IPI}}$$

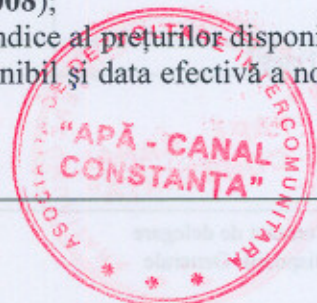
unde:

CPI - cel mai recent Indice al prețurilor disponibil;

IPI - Indicele prețurilor inițial, de la data Tarifului n (**Octombrie 2008**);

INF – inflația pentru perioada de 12 luni înainte de cel mai recent Indice al prețurilor disponibil;

m - numărul de luni între data celui mai recent indice de preț disponibil și data efectivă a noului tarif



Indicele Prețurilor – Indicele Prețurilor de Consum publicat lunar de Comisia Națională de Statistică a României.

Tarifele mai sus menționate reprezintă o estimare a tarifelor minime necesare luând în considerare evoluția viitoare a costurilor de operare și impactul proiectului de investiții finanțat din fonduri de coeziune (versiunea preliminară). Aceste tarife pot suferi ajustări sau modificări în funcție de următoarele elemente:

- condiționalitățile incluse în contractul de finanțare pentru obținerea finanțării din fonduri de coeziune sau de la bugetul de stat;
- condiționalitățile incluse în contractul de împrumut pentru co-finanțarea proiectului finanțat din fonduri de coeziune;
- rezultatele proiecțiilor financiare din planul de afaceri realizat de societate obligatoriu până la 1 ianuarie ce vor modifica creșterile reale de la 1 mai din anul respectiv.
- impactul strategiilor viitoare de investiții în conformitate cu master planul.

6). Toate celelalte tarife aplicate de către operator pe aria de operare (ex. tarif pentru apa industrială, etc) vor fi ajustate cu aceleași procente (factori de ajustare) cu care sunt ajustate tarifele la apa respectiv tarifele la canalizare-epurare (în funcție de categoria la care se încadrează) și la aceleași date conform tabelului de mai sus (art. 33 pct. 6).

7) Prin acceptarea și semnarea prezentului Contract de Delegare a gestiunii, Consiliile locale ale unitatilor administrativ teritoriale accepta acest mecanism de tarificare. Acceptarea mecanismului de tarificare prezentat reprezintă automat și hotărâre de aprobare a tarifelor viitoare pe care Operatorul le va calcula conform metodologiei prezentate.

8. Până la 1 ianuarie a fiecărui an se va actualiza planul de afaceri al Operatorului, ce va estima necesitatea de ajustări de tarife suplimentare. În cazul în care aceste creșteri de tarife suplimentare sunt necesare, Operatorul va pregăti un studiu în acest sens care va fi supus aprobării fiecărei unități administrativ-teritoriale.

Tarifele vor include toate costurile ocazionate de sarcinile aparute ulterior semnării Contractului de Delegare a gestiunii.

9. Operatorul are obligația de a prezenta Autorității Delegante justificarea cererii de modificare a tarifului înaintea fiecărei majorări. Autoritatea Delegantă are obligația ca în termen de 30 de zile de la depunerea documentației de către Operator să aprobe noile tarife propuse sau să prezinte eventualele obiecțiuni la modalitatea de calcul către Operator. În cazul în care Autoritatea Delegantă nu prezintă un răspuns în termenul stipulat se va considera ca aceasta a acceptat noile tarife.

10. Autoritatea Delegantă va prezenta A.N.R.S.C. documentația de modificare a tarifelor conform legislației în vigoare și metodologiei de calcul prezentate.

11. În cazul în care Autoritatea Delegantă și/sau Asociația adoptă hotărâri contrare art. 33 pct. 5-7 ori nu adoptă hotărâri conforme art. 33 pct. 5-7 din prezentul Contract, sau, după caz, încalcă obligația prevăzută în art. 33 pct. 8 din prezentul Contract sau refuză în orice mod să permită Operatorului să aplice strategia de tarificare conform prezentului Contract, Autoritatea Delegantă este obligată să plătească Operatorului, suportând din bugetele proprii, în mod solidar, pierderea de venituri cauzată Operatorului, egală cu diferența între tariful majorat ce nu a fost aprobat și tariful practicat, calculată pentru o perioadă de timp până la data aprobării majorării solicitate, dar nu mai mică de 5 ani și fără a depăși de 10 ani. În această situație Autoritatea Delegantă se obligă față de Operator să prevadă în bugetele de venituri și cheltuieli proprii, cu prima rectificare sau cel târziu la adoptarea bugetelor nou, sumele datorate Operatorului.



12. În toate cazurile, Autoritatea Delegantă va împuternici Operatorul să aplice tarifele rezultate din Contractul de delegare a gestiunii.

13. În orice situație, Operatorul va fi răspunzător de furnizarea informațiilor corecte, la timp, privind baza de calcul a nivelurilor tarifelor și modificările propuse pentru aceste niveluri, în conformitate cu prevederile legale.

14. Facturarea, încasarea contravalorii facturilor și întreruperea/reluarea Serviciului pentru neplată se va realiza conform R.S. și contractului de furnizare/prestare încheiat cu utilizatorii.

15. Finanțarea investițiilor și co-finanțarea

Finanțarea investițiilor se va realiza din următoarele surse :

- a) Granturi de la Uniunea Europeană sau subvenții de la bugetul de stat sau bugetele locale. În acest sens Operatorul va depune toate diligențele necesare, cu sprijinul Autorității Delegante, pentru a obține aceste surse de finanțare;
- b) Contractarea de împrumuturi de la bănci locale sau instituții financiare internaționale;
- c) Surse proprii ale operatorului obținute din eficientizarea economică sau creșteri de tarife.

Conform Ordonanței de Urgență a Guvernului nr 198/2005 privind constituirea, alimentarea și utilizarea Fondului de înlocuire, întreținere și dezvoltare pentru proiectele de dezvoltare a infrastructurii serviciilor publice care beneficiază de asistență financiară nerambursabilă din partea Uniunii Europene și a acordurilor de împrumut cu BERD, impozitul pe profit, varsămintele de profit net, toate dividendele și redevența plătite de operator trebuie returnate acestuia pentru a alimenta Fondul IID.

Din momentul semnării prezentului Contract de Delegare și până în momentul aplicării prevederilor Ordonanței de Urgență Guvernului nr. 198/2005, Autoritatea Delegantă va vărsa într-un cont special, pus la dispoziția Operatorului, sume echivalente cu cele încasate în bugetele locale sau județene, după caz, egale cu :

- a) dividende încasate de la Operator
- b) redevența încasată de la Operator aferentă bunurilor a căror gestiune este delegată
- c) impozitul pe profit încasat de la Operator

Plata sumelor de mai sus menționate se face în 5 zile din momentul încasării lor, de către Autoritatea Delegantă.

Operatorul va utiliza fondurile mai sus menționate pentru următoarele activități :

- a) Plata serviciului datoriei constând în rate de capital, dobânzi, comisioane și alte costuri aferente diverselor programe de investiții (dacă este cazul)
- b) Întreținerea, înlocuirea și dezvoltarea activelor delegate, inclusiv a celor dezvoltate cu finanțare nerambursabilă din partea Uniunii Europene și în conformitate cu programul aprobat de Autoritatea Delegantă sau cu programul specific de operare și întreținere din prezentul Contract
- c) Pregătirea documentației necesare asigurării finanțării investițiilor prioritare din master plan (studii de fezabilitate, aplicații etc)

16. Împărțirea investițiilor

Împărțirea viitoarelor investiții între unitățile administrativ-teritoriale delegante se va face pe baza următoarelor principii generale (în ordinea priorităților):

- a) Conform prioritizării din Master Planul aprobat și transmis Ministerului Mediului;
- b) Conform perioadelor de tranziție pentru conformarea cu Directivele Uniunii Europene;
- c) Conform strategiei de eficientizare a operării propuse de operator în Planul de afaceri;



- d) Conform planurilor de dezvoltare ale fiecărei unități administrativ-teritoriale și proporțional cu participarea la finanțare.

ARTICOLUL 34 – OBLIGAȚIILE FISCALE ALE OPERATORULUI

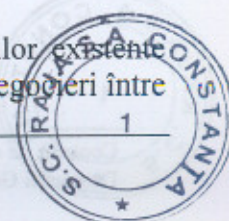
1. Operatorul este supus legislației fiscale și contabile aplicabile. În baza acestor prevederi, acesta trebuie să plătească toate impozitele, taxele și cheltuielile ce-i revin.
2. Autoritatea Delegantă va sprijini Operatorul la obținerea de facilități fiscale preferențiale pentru impozitele pe bunurile imobile ce aparțin, prin natura sau scopul lor, Autorității Delegante, precum și pentru alte impozite care se reflectă în nivelul prețurilor și tarifelor.
3. Pentru aplicarea Contractului de delegare se prevede expres că:
 - a) Amortizările definite în art. 38 de mai jos sunt deductibile fiscal;
 - b) Provizioanele definite în art. 38 de mai jos nu sunt deductibile fiscal la data semnării prezentului Contract;
 - c) Operatorul recuperează taxa pe valoarea adăugată aferentă tuturor activităților în conexiune cu implementarea programelor POS Mediu, în conformitate cu legislația în vigoare;
 - d) În situația realizării unor proiecte de investiții cu asistență financiară nerambursabilă din partea Uniunii Europene se vor aplica prevederile legale în vigoare privind constituirea, alimentarea și utilizarea Fondului de întreținere, înlocuire și dezvoltare;
 - e) Fondul se va menține în toate situațiile.
4. Prevederile art. 33 de mai sus legate de prețuri și tarife au fost stabilite în special în considerarea prevederilor art. 34.3, care sunt o consecință directă a regulilor contabile aplicabile prezentului Contract de delegare.
5. În consecință, în cazul în care prevederile referitoare la fiscalitate din art. 34.3 nu ar fi incluse explicit sau implicit în reglementările fiscale aplicabile, Autoritatea Delegantă se obligă să dezvolte o astfel de politică și practică administrativă încât, prin instrucțiuni adecvate, aplicarea prevederilor art. 32 să se facă în conformitate cu legea.
6. Toate taxele și costurile, indiferent de natura lor, trebuie incluse în prețul lucrărilor/tarifele serviciilor facturate de către Operator.
7. Prevederile art. 34 și ale articolelor care au legătură cu acesta, menționate aici, care nu sunt conforme legislației în vigoare la Data Intrării în Vigoare vor fi aplicabile imediat după aprobarea noilor norme legale ce permit aplicarea lor.

ARTICOLUL 35 – CHELTUIELI PENTRU OCUPAREA DOMENIULUI PUBLIC

Operatorului nu i se vor percepe taxe de către Autoritatea Delegantă pentru ocuparea domeniului public din Aria de Competență Teritorială a Delegatarului.

ARTICOLUL 36 – ALTE COSTURI, TAXE ȘI SUPRATAXE

1. Introducerea de noi costuri, taxe și creșterea sau reducerea taxelor și costurilor existente constituie circumstanțe neprevăzute în sensul art. 62 de mai jos și vor conduce la negocieri între



Operator și Autoritatea Delegantă privind modificări ale mecanismului de modificare/ajustare a prețurilor și tarifelor.

Nivelul minim anual al redevenței va putea fi actualizat anual sau ori de câte ori, datorită modificărilor legislative, apare riscul nerespectării condițiilor privind rambursarea din Contractele Internaționale de Împrumut. Actualizarea se va realiza prin convenția părților în așa fel încât, alături de plata de către Autoritatea Delegantă în fondul IID/MRD deschis la banca de implementare Banca Comercială Română a sumelor prevăzute în art. 17 pct. 1 subpunctul 21 și pct. 2 subpunctul 5 din prezentul Contract, și restituirea redevenței în același fond să contribuie la asigurarea plății/rambursării datoriei aferente programului MUDP II și ISPA.

2. Redevența. Baza de calcul

Redevența datorată anual de către Operator unităților administrativ-teritoriale membre ale Autorității Delegante va fi o sumă fixă egală cu echivalentul amortizării mijloacelor fixe de natura domeniului public concesionate. Redevența este plătită în rate trimestriale, până la data de 30 a lunii următoare trimestrului încheiat, după următorul program:

- a) 10% din nivelul antecalculat la data de 30 aprilie din perioada anului în curs;
- b) 20% din nivelul antecalculat la data de 31 iulie din perioada anului în curs;
- c) 55% din nivelul antecalculat la data de 31 octombrie din perioada anului în curs;
- d) 15% din nivelul antecalculat la data de 31 ianuarie a anului viitor.

Redevența nu este datorată decât de la data aprobării nivelului tarifului, incluzând și nivelul stabilit al redevenței.

3. Plata redevenței va reveni exclusiv Operatorului, iar acesta nu va avea dreptul să considere faptul că Autoritatea Delegantă (unitatea administrativ teritorială ori autoritatea administrației publice locale) nu a solicitat efectuarea plății ca un motiv pentru neefectuarea de către Operator la timp a plăților privind redevența.

Autoritatea Delegantă și Operatorul își recunosc reciproc atât calitatea de creditor, cât și pe cea de debitor în sensul art. 116 Cod procedură fiscală și convin că obligația Operatorului de plată a impozitului pe profit sau alte impozite similare în legătură cu acest Contract sau în orice alt mod în legătură cu Serviciile de alimentare cu apă și canalizare furnizate de Operator, inclusiv cele prevăzute în art. 43 pct. 4 din prezentul Contract, precum și cea de plată a redevenței, se va compensa cu obligația Autorității Delegante de a vira în contul de rezervă IID/MRD aceleași sume, și se obligă să procedeze de îndată la efectuarea compensării, inclusiv din oficiu, fără a pretinde plata vreunei obligații fiscale accesorii din partea Operatorului.

În orice caz, Operatorul este exonerat de orice fel de răspundere pentru neplata redevenței atunci când Autoritatea Delegantă se află în situația prevăzută în art. 33 pct. 10 din prezentul Contract.

4. Redevența va reveni Autorității Delegante (unitatea administrativ teritorială ori autoritatea administrației publice locale) în funcție de amortizarea echivalentă a patrimoniului public delegat de către aceasta.

5. În cazul înlocuirii sistemului redevenței cu un nou sistem de amortizări și provizioane, acest nou sistem va fi automat aplicat prezentului Contract.



ARTICOLUL 37 – PRINCIPIUL SEPARAȚIEI ÎNTRE ACTIVITĂȚI

1. Operatorul se obligă să țină un sistem de contabilitate general conform normelor legale și reglementare aplicabile în România privind ținerea evidențelor contabile specifice scopului prezentului Contract de delegare.
2. În cursul Perioadei de Tranziție, Operatorul trebuie, de asemenea, să mențină un sistem operațional de contabilitate analitică și de gestiune, conform prevederilor art. 27 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

ARTICOLUL 38 – AMORTIZARE ȘI PROVIZIOANE

1. Amortizarea definită conform legislației fiscale, se aplică la valoarea de intrare a unui bun și se întinde pe întreaga durată de viață contabilă a sa. Doar Bunurilor de Preluare și Bunurilor Proprii li se aplică amortizarea.
2. Provizioanele de înlocuire se aplică fiecărui Bun de Retur ce poate fi reînnoit, finanțat de Operator. Acestea se constituie în anticiparea înlocuirii bunului de către Operator.

Ajustări vor fi operate fie prin majorarea rezervelor de depreciere ale provizionului de înlocuire, dacă provizionul este insuficient, cu un debit ce corespunde contului de profit și pierderi, fie prin retragerea rezervelor de depreciere din contul provizionului de înlocuire, dacă acesta este excedentar, cu un credit ce corespunde contului de profit și pierderi.

Deficitul sau excedentul provizionului de înlocuire este definit astfel:

- a) pentru bunuri primite de la Delegatar sau finanțate de terți, ca diferență între valoarea de achiziție a bunului ce rezultă din înlocuire și valoarea totală a provizionului acumulat în pasivul bilanțului ;
- b) pentru bunuri finanțate de Operator, ca diferență între, pe de o parte, diferența dintre valoarea de achiziție a bunului ce rezultă din înlocuire și cea a bunului înlocuit anterior, și pe de alta parte, valoarea totală a provizionului acumulat în pasivul bilanțului.

3. Durata de Viață Tehnică trebuie să fie cea fixată în anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Apă și anexa 3 a Dispozițiilor Speciale – Partea de Canalizare pentru bunurile luate în considerare.

ARTICOLUL 39 – PROCEDURI CONTABILE SPECIFICE PENTRU BUNURILE DE RETUR

Părțile precizează că dispozițiile prezentului articol se vor aplica în măsura în care prevederile legale aplicabile o vor permite.

1. Bunurile de retur ce nu pot fi înlocuite

Bunurile de Retur ce nu pot fi înlocuite, concesionate de Autoritatea Delegantă, sunt înregistrate în contabilitate ca mijloace fixe în activul bilanțului, și ca „Drepturi ale Autorității Delegante” în pasivul bilanțului, sau, dacă acele bunuri sunt finanțate de terți, în contul de pasiv „Finanțări din partea Terților”.

Acele bunuri fac obiectul amortizărilor pe perioada Duratei de Viață Tehnică, prin deduceri ale rezervelor de depreciere corespunzătoare din contul „Drepturile Autorității Delegante” sau,



dacă este cazul, din contul „Finanțări din partea Terților”, fără a afecta contul de profit și pierderi.

2. Bunurile de retur ce pot fi înlocuite

Bunurile de Retur ce pot fi înlocuite de Autoritatea Delegantă sunt înregistrate în contabilitate ca mijloace fixe în activul bilanțului și ca „Drepturi ale Autorității Delegante” în pasivul bilanțului.

Acele Bunuri de Retur fac obiectul:

- a) unei amortizări pe parcursul Duratei lor de Viață Tehnică, prin deducerea rezervelor aferente deprecierei din contul „Drepturile Autorității Delegante” sau, dacă este cazul, din contul „Finanțări din partea Terților”, fără să afecteze contul de profit și pierderi;
- b) unui provizion de înlocuire înregistrat în contabilitate în activul bilanțului și ca o cheltuială în contul de profit și pierderi. Deprecierea anuală corespunzătoare este egală cu suma dintre valoarea de achiziție repartizată pe Durata de Viață Tehnică, pe de o parte, și variația anuală a valorii de înlocuire previzionate, pe de alta parte.

După înlocuire, bunul este transferat în categoria Bunurilor de retur care nu pot fi înlocuite, de mai sus, sau a Bunurilor de retur care pot fi înlocuite, finanțate de Operator, de mai jos.

La data intrării în vigoare, pentru bunurile de retur concesionate de Delegatar, un provizion de înlocuire inițial este înregistrat în pasivul bilanțului Operatorului și înregistrat contabil în bunurile de retur pentru a crește Durata de Viață Tehnică reziduală.

3. Bunuri de Retur ce nu pot fi înlocuite, finanțate de Operator

Bunurile de Retur ce nu pot fi înlocuite, finanțate de Operator, sunt înregistrate contabil ca mijloace fixe în activul bilanțului, fără a afecta „Drepturile Autorității Delegante”.

Acele bunuri de retur fac obiectul:

- a) unui Provizion pentru Uzură Morală înregistrat contabil în activul bilanțului și ca o cheltuială în contul de profit și pierderi;
- b) unui Provizion pentru depreciere deductibil din „Provizioanele pentru Uzură Morală” din pasiv, fără a afecta contul de profit și pierderi.

4. Bunuri de Retur ce pot fi înlocuite, finanțate de Operator

Bunurile de Retur ce pot fi Înlocuite, finanțate de Operator sunt înregistrate contabil ca mijloace fixe în activul bilanțului, fără a afecta „Drepturile Autorității Delegante”.

Acele bunuri de retur fac obiectul:

- a) unui Provizion pentru Uzură Morală, înregistrat contabil în pasivul bilanțului și ca o cheltuială în contul de profit și pierderi;
- b) unui Provizion pentru depreciere, înregistrat ca o cheltuială în contul de profit și pierderi;
- c) unui provizion de înlocuire înregistrat contabil în pasivul bilanțului și ca o cheltuială în contul de profit și pierderi. Deprecierea anuală corespunzătoare este egală cu variația anuală a valorii de înlocuire previzionate.

5. Bunurile de Retur prin accesiune



Procedura de înregistrare contabilă a bunurilor de retur prin accesiune, astfel cum sunt definite mai sus, este aceeași ca pentru bunurile de retur finanțate de Operator, conform punctelor 3 sau 4 de mai sus.

6. Bunurile de Retur finanțate de terți

Procedura de înregistrare contabilă a bunurilor de retur finanțate de terți este aceeași ca pentru bunurile atribuite de către Delegatar, conform punctelor 1 sau 2 de mai sus.

ARTICOLUL 40 – PROCEDURA DE ÎNREGISTRARE CONTABILĂ A BUNURILOR OPERATORULUI

Procedura de înregistrare contabilă a Bunurilor de Preluare și a Bunurilor Proprii este cea prevăzută de legislația fiscală și contabilă aplicabilă societăților comerciale.

TITLUL III - INVESTIȚII ȘI FINANȚARE

ARTICOLUL 41 – IMPLEMENTAREA INVESTIȚIILOR

Delegatarul și Operatorul vor colabora pentru a-și îndeplini obligațiile rezultate din contractele și acordurile referitoare la finanțarea și implementarea investițiilor în desfășurare sau identificate, planificate sau executate la intrarea în vigoare a Contractului, dar fără a se limita la acestea.

ARTICOLUL 42 – PLANIFICAREA INVESTIȚIILOR

1. Indiferent de drepturile și obligațiile părților definite în Contract cu referire la politici, strategii, planificarea și implementarea investiției, părțile vor colabora la pregătirea planurilor de investiții ca reprezentând parte integrantă din master-planning și planificarea afacerii conform principiilor ilustrate mai jos. Master-planning:

- a) Analiza diagnostic
Analiza diagnostic, antecalcul.

Definirea obiectivelor potrivit calității indicatorilor de performanță a serviciului și nevoilor de dezvoltare regionale și locale.

- b) Planificarea afacerii

Formularea politicii și planificarea acțiunii pentru atingerea obiectivelor prin optimizarea soluțiilor comerciale, operaționale și de investiții.

- c) Planificarea investiției

Planificarea investiției pe baza Master-Plan-urilor și planurilor de afaceri, recunoscându-se nevoia de:

- prioritatea sporirii venitului și dezvoltării capacității de auto-finanțare.
- flexibilitatea planificării pe termen lung pentru a permite modificări în circumstanțe și soluții potențiale.

2. Părțile responsabile, acțiunile, termenele și consecințele privind realizarea obiectivelor de investiții vor fi stipulate prin contractele încheiate între Operator și prestator.

3. Obiectivele investiției vor fi înțelese ca fiind următoarele, acest lucru urmând a fi identificat în timpul procesului de planificare și din rezultatele planurilor de investiții:



- a) menținerea pe termen lung a durabilității capitalului de bază, prin reînnoirea și înlocuirea activelor;
- b) îmbunătățirea calității serviciilor către consumatorii deja existenți;
- c) extinderea serviciilor către consumatori suplimentari;
- d) îmbunătățirea eficienței operațiunilor;
- e) îmbunătățirea mediului înconjurător, în conformitate cu directivele naționale și internaționale.
- f) expansiunea pe piața serviciilor publice.

4. Operatorul are obligația ca la proiectarea, achiziția și supervizarea lucrărilor de investiții să se respecte toate prevederile legale aplicabile în vigoare la momentul respectiv. Se va urmări utilizarea celor mai performante tehnologii, în condiții optime de cost calitate.

ARTICOLUL 43 – FINANȚAREA INVESTIȚIILOR

1. Indiferent de drepturile specifice și obligațiile părților, așa cum sunt ele definite în prezentul Contract, și a organizării fondului MRD/IID, părțile vor avea ca obiectiv general dezvoltarea capacității financiare a Operatorului, în scopul rambursării datoriilor și identificării surselor din care se poate atrage capital comercial pentru investiții.

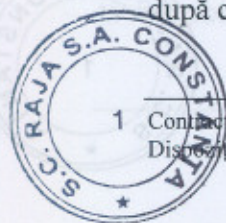
2. Finanțarea investițiilor se va realiza din următoarele surse:

- a) fondul IID/MRD;
- b) granturi de la U.E., sau subvenții de la bugetul de stat ori bugetele locale. În acest sens Operatorul va depune toate diligențele necesare, cu sprijinul Autorității Delegate, pentru a obține aceste surse de finanțare;
- c) contractarea de împrumuturi de la bănci sau instituții financiare internaționale;
- d) cotă parte din sursele proprii ale Operatorului obținute prin eficientizarea economică sau creșteri de tarife, cu aprobarea Autorității Delegate și a Adunării Generale a Acționarilor Operatorului;
- e) alte surse.

3. Constituirea și gestionarea fondului IID/MRD va urmări ca în permanență să fie eliminate riscurile privind rambursările scadente astfel ca, în acest sens, prin măsuri organizatorice și politici tarifare, să se asigure:

- a) realizarea unei rate de acoperire a serviciului datoriei de 1,5 pentru MUDP II și minim 1,3 pentru ISPA;
- b) asigurarea unei constanțe a veniturilor în condițiile reducerii volumului vânzărilor cu mai mult de 5% pe trimestru;
- c) respectarea strictă a prevederilor art. 33 din prezentul Contract în scopul respectării stricte a condiționalităților și relațiilor cu instituțiile finanțatoare.

4. De la Data Intrării în Vigoare, în conformitate cu prevederile O.U.G. nr. 198/2005 privind constituirea, alimentarea și utilizarea Fondului de înlocuire, întreținere și dezvoltare pentru proiectele de dezvoltare a infrastructurii serviciilor publice care beneficiază de asistență financiară nerambursabilă din partea Uniunii Europene și a acordurilor de împrumut cu BERD, impozitul pe profit, impozitul pe dividende, toate dividendele și redevența plătite de Operator trebuie returnate acestuia pentru a alimenta Fondul IID. Până la plata ultimei rate aferente programelor de finanțare existente și POS Mediu, Delegatarul va vărsa într-un cont special, pus la dispoziția Operatorului, sume echivalente cu cele încasate în bugetele locale sau județene, după caz, egale cu :



- a) dividende încasate de la operator, precum și impozitul pe dividende dacă va fi datorat bugetului local sau județean;
- b) redevența încasată de la Operator aferentă bunurilor concesionate;
- c) impozitul pe profit încasat de la Operator;
- d) impozitul pe mijloacele fixe aferente Contractului.

Plata sumelor de mai sus se va efectua de către Delegatar în termen de 5 zile din momentul încasării de la Operator sub sancțiunea plății unor penalități de întârziere egale cu penalitățile, dobânzile și majorările de întârziere practicate pentru întârzierea plăților către bugetul consolidat al statului.

5. Operatorul va utiliza fondurile menționate mai sus, pentru următoarele activități:

- a) plata serviciului datoriei constând în rate de capital, dobânzi, comisioane și alte costuri aferente programelor MUDP II și ISPA, fonduri POS Mediu și alte programe de investiții;
- b) întreținerea, înlocuirea și dezvoltarea activelor concesionate, inclusiv a celor dezvoltate cu finanțare nerambursabilă din partea U.E. și în conformitate cu programul aprobat de Delegatar sau cu programul specific de operare și întreținere din prezentul Contract;
- c) pregătirea documentației necesare asigurării finanțării investițiilor prioritare din master plan (studii de fezabilitate, aplicații etc).

6. Autoritatea Delegantă și Operatorul își recunosc reciproc atât calitatea de creditor, cât și pe cea de debitor în sensul art. 116 Cod procedură fiscală și convin că obligația Operatorului de plată a impozitului pe profit, pe dividende, pe mijloacele fixe aferente Contractului sau alte impozite similare în legătură cu acest Contract sau în orice alt mod în legătură cu Serviciile de alimentare cu apă și canalizare furnizate de Operator, precum și cea de plată a redevenței, se va compensa cu obligația Autorității Delegante de a vira în Fondul IID aceleași sume, și se obligă să procedeze de îndată la efectuarea compensării, inclusiv din oficiu, fără a pretinde plata vreunei obligații fiscale accesorii din partea Operatorului.

7. Defalcarea viitoarelor investiții între membrii Asociației se va face pe baza următoarelor principii generale (în ordinea priorităților), respectiv conform:

- a) prioritizării din Master Planul aprobat și transmis Ministerului Mediului;
- b) perioadelor de tranziție pentru conformarea cu Directivele Uniunii Europene;
- c) strategiei de eficientizare a operării propusă de Operator în Planul de afaceri;
- d) planurilor de dezvoltare ale fiecărui membru al Delegatarului, proporțional cu participarea acestuia la finanțare.

TITLUL IV - REGLEMENTARE, PLANIFICARE ȘI RAPORTARE

ARTICOLUL 44 – CLAUZE PRIVIND ADMINISTRAREA DOMENIULUI PUBLIC

Delegatarul se obligă să asigure Operatorului dreptul de utilizare și accesul la bunurile proprietate publică obiect al acestui Contract, liber de orice taxe sau costuri care ar putea apărea ca urmare a regimului de proprietate al terenurilor pe care se găsesc acestea, precum și datorită altor cauze independente de voința părților contractuale.

ARTICOLUL 45 – PLANIFICAREA PERIODICĂ A AFACERILOR



1. Corespunzător drepturilor și obligațiilor specifice părților, reglementate în acest Contract, Delegatarul va sprijini, în timp util, politica corespunzătoare autorizată, documentele de strategie și Master-planning ce sunt necesare pentru a-l ajuta pe Operator să-și îndeplinească obligațiile în ceea ce privește planificarea afacerii, inclusiv planificarea investiției.

2. Operatorul va pregăti și va actualiza periodic Master – Plan-ul care va indica măsurile ce vor fi luate pentru a atinge obiectivele politicii Delegatarului stabilite de comun acord cu Operatorul.

3. Delegatarul înțelege ca scopul depunerii Master-Plan-ului sau al revizuirii acestuia este acela de a permite confirmarea faptului că Operatorul planifică eficient îndeplinirea politicii și obiectivelor strategice ale Delegatarului, iar finanțarea cerută este conformă cu posibilitățile Delegatarului, potrivit cu obligațiile sale din Contract. Delegatarul va înțelege în continuare că Operatorul are prerogativa de a decide mijloacele de îndeplinire a obligațiilor sale prin administrarea afacerii conform cu clauzele și reglementările legale în vigoare și că aceste mijloace nu vor fi contrazise fără motiv de către Delegatar.

4. În procesul de administrare a activităților societății comerciale ca Operator Regional se va avea în vedere elaborarea unor strategii de afaceri cu responsabilități, termene și consecințe în funcție de realizarea sau nerealizarea acestora, menite să asigure conducerea optimă a afacerilor încredințate.

ARTICOLUL 46 – RAPOARTELE ANUALE

1. Pentru a permite controlul economic, financiar și tehnic al Contractului de Delegare, Operatorul va pregăti și va preda anual Delegatarului, următoarele rapoarte:

a) cel mai târziu cu 30 (treizeci) de zile înainte de începutul fiecărui exercițiu financiar, Programul Activităților Planificate. În termen de cel mult 15 (cincisprezece) zile de la începutul anului financiar, Operatorul va prezenta Raportul actualizat incluzând prețurile și tarifele fixate pentru următorul an financiar;

b) în termen de o lună de la aprobarea situațiilor financiare anuale de către adunarea generală a acționarilor Operatorului, un Raport de gestiune, un Raport tehnic, un Raport de performanță și Planul financiar pe 5 (cinci) ani.

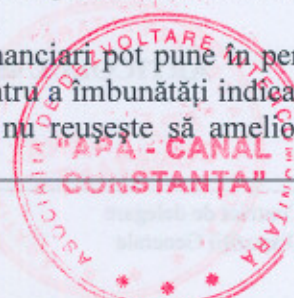
2. Programul activităților planificate include și Planul Previzional de Producție pentru anul următor, care este transmis Autorității Delegante cel mai târziu cu 30 (treizeci) de zile înainte de începutul noului an fiscal și Planul de Investiții inclus în bugetul previzional.

3. Raportul de gestiune include și bilanțul, contul de profit și pierderi, bugetul de venituri și cheltuieli, raportul auditorului, o trecere în revistă a acțiunilor sociale, un tablou sumar al polițelor de asigurare valabile și, dacă este cazul, modificările aduse de Operator Procedurilor interne de achiziții publice menționate în prezentul Contract de delegare.

Raportul Anual va cuprinde cel puțin următorii indicatori financiari: debite, credite, necesarul pentru trezorerie.

După terminarea Perioadei de Tranziție Raportul anual va include o Perspectivă dinamică ce va arăta evoluția și tendința facturilor neplătite pentru ultimele perioade.

În cazul în care Autoritatea Delegantă va considera că indicatorii financiari pot pune în pericol continuitatea afacerii, Operatorul va prezenta un Plan de Acțiune pentru a îmbunătăți indicatorii financiari pentru perioada următoare. În cazul în care Operatorul nu reușește să amelioreze



situația, Autoritatea Delegantă poate hotărî să preia gestiunea Serviciilor pentru a le asigura continuitatea.

4. Raportul Tehnic privește separat, pe de o parte, apa potabilă și canalizarea, iar pe de altă parte fiecare grup de Zone Urbanizate din Aria delegării. Acest Raport va cuprinde următoarele elemente, cu detalii despre evoluția lor în ultimele 4 (patru) exerciții financiare:

- numărul de Utilizatori;
- volumele facturate;
- numărul de Branșamente și Racorduri cu contor și fără contor realizate în cursul exercițiului financiar, pentru fiecare tip și diametru, pentru apă și canalizare precum și investițiile în legătură cu Branșamentele și Racordurile noi, conform prevederilor art. 41.2 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună din prezentul Contract de delegare;
- lungimea rețelelor;
- rezultatul tehnic în ceea ce privește producția și diferitele modalități de transport și alimentare, cu precizarea obiectivelor de îmbunătățiri stabilite pentru următorul exercițiu financiar și a rezultatelor pentru anul precedent;
- statisticile privind întreruperile în furnizarea serviciului și timpul de așteptare al Utilizatorilor;
- rata Indicatorilor de Performanță estimată la sfârșitul exercițiului financiar, conform prevederilor art. 41.2 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună din prezentul Contract de delegare.

5. Raportul de performanță evidențiază rezultatele gestiunii Utilizatorilor, gestiunii comerciale și productivității, conform criteriilor definite în art. 30, 31, și 32 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună din prezentul Contract de delegare.

6. Planul Financiar pe 5 (cinci) ani detaliază evoluția prețurilor, tarifelor și veniturilor, previziunile pentru costuri și investiții pe categorii de lucrări și Planul de finanțare. Acest plan este actualizat anual și este elaborat în scop informativ.

7. Delegatarul și Operatorul vor colabora pentru pregătirea altor rapoarte care pot fi cerute conform Contractelor Internaționale de Împrumut și acordurilor de garanție la care Delegatarul și/sau Operatorul sunt părți. Delegatarul și Operatorul vor colabora pentru armonizarea pregătirii și prezentării informațiilor cerute de diverse autorități guvernamentale și finanțatori internaționali pentru a minimaliza gradul de duplicare a eforturilor la pregătirea rapoartelor.

8. Raportările în cadrul UIP sunt obligatorii, ca rapoarte cu caracter general, dar fără a se limita la următoarele:

- a) Raport de început de activitate, care se transmite către OPCP, Ministerul Mediului, Autoritatea de Management Ex-ISPA și Comisia Europeană.
- b) Raport trimestrial privind activitatea de supervizare a Inginerului care se transmite către OPCP, Ministerul Mediului, Autoritatea de Management Ex- ISPA și Comisia Europeană.
- c) Raport final ce se întocmește la sfârșitul fiecărui contract de lucrări și servicii, care se transmite către OPCP, Ministerul Mediului, Autoritatea de Management Ex- ISPA și Comisia Europeană.
- d) Fișa de monitorizare lunară și semestrială care se transmite către OPCP și Autoritatea de Management Ex -ISPA.
- e) Raport trimestrial cu conținut financiar și progres al lucrărilor care se transmite către Banca Europeană de Reconstrucție și Dezvoltare, Banca Comercială Română (în calitate de bancă de implementare în cadrul Programului MUDP II), Consiliului Județean Constanța și OPCP.



- f) Raport anual auditat cu conținut financiar și progres al lucrărilor care se transmite către Banca Europeană de Reconstrucție și Dezvoltare, Banca Comercială Română (în calitate de bancă de implementare în cadrul Programului MUDP II), Consiliului Județean Constanța și OPCP.
- g) Raport anual pentru mediu care se transmite către Banca Europeană de Reconstrucție și Dezvoltare și OPCP.

ARTICOLUL 47 – REVIZUIREA LA 5 ANI

1. Înainte de încheierea Perioadei de Tranziție și a fiecărei perioade de cinci ani ce urmează acesteia, Delegatarul verifică rezultatele Operatorului, conform prevederilor Titlului IV din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
2. Părțile se întâlnesc pentru a verifica starea serviciilor, evaluează observațiile rezultate din controlul efectuat de Delegatar, convin asupra eventualelor penalități și elaborează de comun acord modificările necesare la prezentul Contract de delegare, în special în ceea ce privește prețurile și tarifele.
3. Delegatarul îi va transmite Operatorului comentariile sale cel mai târziu în termen de 30 de zile calendaristice de la data primirii documentului ce prezintă verificarea din cinci în cinci ani. Operatorul îi va răspunde Delegatarului în termen de 15 zile calendaristice.

ARTICOLUL 48 – FINANȚAREA COSTURILOR CU STUDIILE ȘI CONTROALELE

Pentru evitarea conflictului de interese Operatorului îi este interzis să contribuie, direct ori indirect, la finanțarea costurilor aferente studiilor și controalelor pe care Delegatarul le-a întreprins ori le va întreprinde.

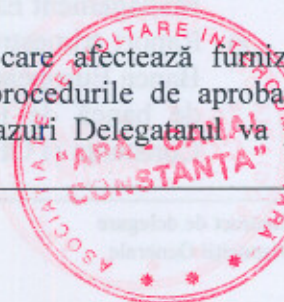
ARTICOLUL 49 – PENALITĂȚI CONTRACTUALE

1. Penalitățile prevăzute în Titlul IV din Dispozițiile Speciale – Partea Comună sunt impuse, dacă este cazul, Operatorului, fără a aduce atingere aplicării art. 63, 64 și 65 de mai jos.

Operatorul este exonerat de plata penalităților contractuale, în cazul în care Autoritatea Delegantă nu își îndeplinește obligațiile contractuale, precum și în cazurile prevăzute de art. 69 din prezentul Contract și în art. 42 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună sau în situația în care încălcarea este direct legată de factori care au justificat, din inițiativa Operatorului, o cerere de aplicare a art. 62 de mai jos.

2. Penalitățile prevăzute la punctul 1 de mai sus sunt sume globale și pot fi cerute Operatorului imediat, în scris și motivat. În niciun caz Operatorul nu poate recurge la aceste plăți în scopul limitării răspunderii sale. Penalitățile se aplică independent de eventualele daune interese. Ele pot fi reținute de Delegatar sau de oricare dintre unitățile administrativ-teritoriale semnatare numai din momentul în care suma datorată de Operator cu titlu de penalitate este certă, lichidă și exigibilă.

3. Autoritatea Delegantă răspunde pentru acțiunile nejustificate, care afectează furnizarea serviciilor și provoacă prejudicii, îndeosebi în ceea ce privește procedurile de aprobare a prețurilor și tarifelor și anexele propuse de Operator. În aceste cazuri Delegatarul va plăti



Operatorului daune-interese și penalități, determinate în aceleași condiții ca și în cazul Operatorului.

ARTICOLUL 50 – RESPONSABILITĂȚI DE PROTECȚIE A MEDIULUI

Obiective de mediu

1. Operatorul are obligația de a obține toate avizele și autorizațiile de mediu necesare pentru desfășurarea activității conform dispozițiilor legale în vigoare precum și îndeplinirea cerințelor prevăzute în acestea.
2. În timpul derulării prezentului Contract, Operatorul va implementa setul de condiționări stabilite prin acte normative emise de autoritățile de mediu competente, conform cu anumite programe de conformitate cu cerințele de mediu.
3. Operatorul va informa autoritățile administrației publice în legătură cu toate riscurile de mediu identificate după începerea derulării Contractului în vederea planificării lucrărilor necesare și identificării resurselor financiare necesare realizării investițiilor, astfel încât Delegatarul să asigure conformarea la standardele de mediu.
4. Operatorul se obligă să acorde o atenție deosebită și să ia toate măsurile de precauție necesare în furnizarea serviciului astfel încât să nu afecteze în mod semnificativ mediul înconjurător și astfel încât să se conformeze legilor cu privire la mediul înconjurător și sănătate publică, luând în considerare starea tehnică actuală a sistemului de alimentare cu apă și de canalizare.

Împărțirea responsabilităților de mediu

1. Începând cu Data Intrării în Vigoare, Operatorul va fi răspunzător de orice încălcare a prevederilor oricărei Legi referitoare la mediul înconjurător, care apare sau a avut loc după Data Intrării în Vigoare.
2. Operatorul nu va putea fi ținut responsabil de niciun act, omisiune, fapt sau activitate a Autorității Delegante, cauzate anterior Datei Intrării în Vigoare și care au avut ca rezultat o încălcare sau nerespectare a prevederilor oricărei dispoziții legale privind mediul înconjurător, producerea unui prejudiciu unei terțe persoane, nerespectarea altor prevederi legale. Autoritatea Delegantă se obligă să-l despăgubească pe Operator pentru orice astfel de răspundere.
3. Acolo unde nu se pot îndeplini prevederile acordurilor autorităților de mediu se vor elabora împreună cu acestea programe de conformare care vor introduce responsabilități și termene clare de realizare a măsurilor necesare.
4. Delegatarul va oferi toată asistența Operatorului pentru stabilirea Zonelor de Protecție Sanitară conform cu legislația în vigoare, și va promova și susține toate inițiativele naționale și regionale pentru protejarea calității apei brute precum și pentru generalizarea consumului de servicii de alimentare cu apă prin operatorul specializat, de către agenții economici.

TITLUL V – DISPOZIȚII FINALE

CAPITOLUL I - DURATA PREZENTULUI CONTRACT DE DELEGARE



ARTICOLUL 51 – DATA INTRĂRII ÎN VIGOARE ȘI CONDIȚII

Data Intrării în Vigoare a prezentului Contract de delegare este data la care următoarele condiții suspensive au fost îndeplinite, în mod cumulativ, sau se va renunța la acestea :

- a) obținerea/depunerea cererilor pentru obținerea de către Operator a tuturor autorizațiilor de mediu;
- b) obținerea/depunerea cererilor pentru obținerea de către Operator a tuturor autorizațiilor de gospodărire a apelor;
- c) semnarea prezentului Contract de către toate Părțile ;
- d) încheierea actului juridic între Județul Constanța și S.C. RAJA S.A. având ca obiect încetarea de comun acord a Contractului de delegare de Gestiune a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare prin concesiune, precum și restituirea bunurilor de retur și a bunurilor de predare din acel contract ;
- e) semnarea Procesului verbal de predare-preluare a bunurilor necesare realizării Serviciilor;
- f) evaluarea de către autoritățile administrației publice locale semnatare ale prezentului Contract de delegare a bunurilor din patrimoniul privat și public aferente Serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare delegat.

Notificarea înregistrării oficiale a contractului de către Delegatar va fi efectuată în termen de 10 (zece) zile de la data semnării și trimisă Operatorului de către Delegatar.

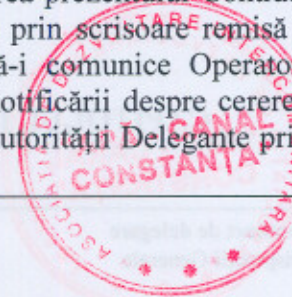
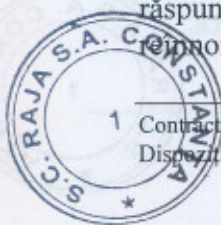
ARTICOLUL 52 – DURATA ȘI PRELUNGIREA

1. Prezentul Contract de delegare este încheiat pe o perioadă de 49 de ani de la Data Intrării în Vigoare. Sfârșitul acestei perioade marchează data de expirare normală a prezentului Contract de delegare.

2. Părțile precizează că dispozițiile prezentului pct. 2 al articolului 52 se vor aplica în măsura în care prevederile legale aplicabile în vigoare la acea dată o vor permite. Prezentul Contract de delegare va putea fi prelungit pentru una sau mai multe perioade, ale căror durate vor fi stabilite prin act adițional la prezentul Contract de delegare. Partea care va propune prelungirea prezentului Contract de delegare va trebui să notifice celeilalte Părți intenția sa cu cel puțin 3 (trei) ani înainte de expirarea duratei inițiale a prezentului Contract de delegare, sau cu cel puțin 1 (un) an înainte de expirarea perioadei de prelungire prealabilă. Lipsa unui răspuns din partea celeilalte Părți, în decurs de 3 (trei) luni de la data notificării, răspuns care să exprime intenția sa de a nu prelungi prezentul Contract de delegare, va avea valoarea juridică a consimțământului la reînnoirea duratei acestui Contract.

ARTICOLUL 53 – REÎNNOIREA

Părțile precizează că dispozițiile prezentului articolul 53 se vor aplica în măsura în care prevederile legale aplicabile în vigoare la acea dată o vor permite. Cu cel puțin 3 (trei) ani înainte de expirarea duratei inițiale a Contractului de delegare, Operatorul va trebui să informeze Autoritatea Delegantă despre intenția sa de a obține sau nu reînnoirea prezentului Contract de delegare, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau prin scrisoare remisă prin curier cu dovadă de primire. Autoritatea Delegantă va trebui să-i comunice Operatorului răspunsul său cel mai târziu după 3 (trei) luni de la data primirii notificării despre cererea de reînnoire. Lipsa notificării de către Operator sau lipsa răspunsului Autorității Delegante privind



reînnoirea prezentului Contract de delegare în termenele prevăzute mai sus va avea valoarea juridică a consimțământului la reînnoirea duratei acestui Contract.

CAPITOLUL II – ÎNCETAREA CONTRACTULUI

ARTICOLUL 54 – MOTIVE DE ÎNCETARE

Prezentul Contract de delegare încetează fie prin ajungerea la termenul extinctiv la data normală prevăzută în art. 52 sau 53 de mai sus, fie înaintea acesteia în cazurile prevăzute de art. 58, 62, 63 sau 69 de mai jos.

ARTICOLUL 55 – CONTINUITATEA SERVICIILOR

Indiferent de modul de încetare a prezentului Contract de delegare, Autoritatea Delegantă este îndreptățită, în cursul ultimelor 6 (șase) luni ale Contractului de delegare, să ia toate măsurile necesare pentru a asigura continuitatea Serviciilor Delegate și, în special, toate măsurile utile în vederea facilitării tranziției de la prezentul Contract de delegare la un nou sistem operațional, fără ca prin aceasta Operatorul să aibă dreptul la vreo indemnizație sau compensație.

ARTICOLUL 56 – RETURNAREA BUNURILOR CĂTRE AUTORITATEA DELEGANTĂ

1. La data încetării prezentului Contract de delegare, Autoritatea Delegantă se substituie de drept Operatorului în privința tuturor drepturilor sale în legătură cu Bunurile de Retur.
2. La aceeași dată, Operatorul trebuie să înapoieze Autorității Delegante toate Bunurile de Retur, cu titlu gratuit, bine întreținute și în stare de funcționare în vederea îndeplinirii funcțiilor corespunzătoare până la expirarea Duratei lor de Viață Tehnică.
3. Oricare ar fi motivul încetării prezentului Contract de delegare, uzura morală care nu a fost amortizată constituie o datorie a Autorității Delegante față de Operator, neimpozabilă din punct de vedere al impozitului pe profit.
4. Oricare ar fi motivul încetării prezentului Contract de delegare, provizioanele pentru înlocuire înregistrate în bilanțul Operatorului constituie o datorie a Operatorului față de Autoritatea Delegantă.
5. Oricare ar fi motivul încetării prezentului Contract de delegare, deficitul potențial al investițiilor contractuale legate de Lucrările de Înlocuire constituie o datorie a Operatorului față de Autoritatea Delegantă. Acel deficit apare în cazul unei diferențe pozitive între valoarea curentă a bugetului contractual prevăzut în art. 22 de mai sus, dacă este cazul ajustat *pro rata* pentru perioada de timp scursă de la Data Intrării în Vigoare, pe de o parte, și valoarea actuală a tuturor Lucrărilor de Înlocuire efectuate de la Data Intrării în Vigoare, la care se adaugă provizioanele de înlocuire înregistrate în bilanțul Operatorului la data încetării, pe de altă parte.
6. Dacă este necesar, se va opera compensația între sumele pe care Părțile și le datorează reciproc, în temeiul prezentului Contract de delegare și ca o consecință a încetării sale.



ARTICOLUL 57 – LUAREA ÎN PRIMIRE A BUNURILOR DE CĂTRE AUTORITATEA DELEGANTĂ

1. La data încetării prezentului Contract de delegare, Autoritatea Delegantă poate (fără a fi obligată să procedeze astfel) să își recupereze, integral sau în parte, Bunurile de Preluare, precum și stocurile necesare gestiunii normale a Serviciilor Delegate, în schimbul unei compensații.
2. În cazurile de încetare a Contractului la datele prevăzute în art. 52 și 53, Autoritatea Delegantă va notifica Operatorului intenția sa de a răscumpăra Bunurile de Preluare cu cel puțin 6 (șase) luni înainte de data ajungerii la termen și, în alte cazuri, la data încetării prezentului Contract de delegare.
3. Valoarea Bunurilor de Preluare este stabilită pe cale amiabilă de către Părți ori, în cazul în care acest lucru nu este posibil, de un către un expert ales de Părți de comun acord. Dacă Părțile nu ajung la un acord în privința numirii expertului se vor aplica corespunzător prevederile art. 68 din prezentul Contract. Până la soluținerea litigiului Operatorul va continua prestarea serviciilor, Autoritatea Delegantă având obligația de a-l sprijini necondiționat pentru îndeplinirea obligațiilor care îi revin conform prezentului Contract.
4. Termenele și condițiile de plată sunt stabilite prin acordul părților, iar dacă nu se ajunge la un astfel de acord plata va fi efectuată la data returnării bunurilor, dar nu mai târziu de data încetării prezentului Contract de delegare.

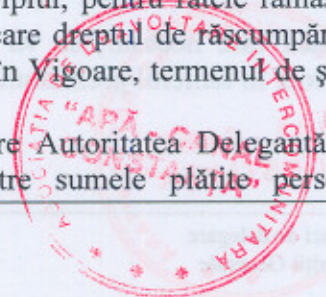
ARTICOLUL 58 – RĂSCUMPARAREA CONTRACTULUI

1. Autoritatea Delegantă are dreptul de a răscumpăra prezentul Contract de delegare. Răscumpărarea Contractului înseamnă încetarea acestuia înainte de termen, din inițiativa Autorității Delegante, în schimbul unei indemnizații. Răscumpărarea poate avea loc numai atunci când Autoritatea Delegantă îi notifică Operatorului despre intenția sa cu cel puțin 2 (doi) ani înainte de data planificată pentru răscumpărare și această notificare nu este făcută înainte de împlinirea a 5 (cinci) ani de la Data Intrării în Vigoare.
2. În acest caz, fără a aduce atingere aplicării prevederilor art. 56 și 57 de mai sus, părțile vor încheia un contract special de răscumpărare a prezentului Contract de delegare, pentru a stabili compensația datorată Operatorului, precum și termenele și condițiile plății.

Această compensație va fi calculată prin însumarea cel puțin a următoarelor valori:

- a) produsul dintre numărul de ani rămași de la data răscumpărării până la data normală de expirare a prezentului Contract de delegare, conform art. 52.2 de mai sus și media profitului net al Operatorului, rezultat după plata impozitelor, corespunzător anilor trecuți de la sfârșitul Perioadei de Tranziție;
- b) o ajustare ce va ține cont de variațiile profitului său; această ajustare, pozitivă în cazul unei creșteri a profiturilor și negativă în cazul unei scăderi, este egală, pentru prima rată anuală a răscumpărării, cu jumătate din variația medie anuală a profiturilor pentru ultimii șapte ani financiari de dinaintea notificării de răscumpărare, pentru a doua rată anuală cu dublul acelei jumătăți, pentru a treia rată anuală cu triplul, pentru ratele rămase suma menționată mai sus păstrându-se aceeași; în cazul în care dreptul de răscumpărare este exercitat mai devreme de șapte ani de la Data Intrării în Vigoare, termenul de șapte ani financiari se reduce la cinci ani financiari.

În cazul în care personalul nu este reangajat de către Autoritatea Delegantă sau de viitorul Operator, o sumă egală cu diferența dintre sumele plătite personalului



disponibilizat, conform Codului Muncii, și provizioanele pentru pensionare înregistrate în contabilitatea Operatorului.

3. Dacă își exercită dreptul prevăzut la punctul 1 de mai sus, Autoritatea Delegantă trebuie să se substituie Operatorului în executarea contractelor încheiate, în condiții normale, pentru furnizarea Serviciilor Delegate. Cu toate acestea, aceste substituiri vor avea loc doar în ceea ce privește contractele încheiate înainte de data notificării de răscumpărare și pentru o durată care să nu depășească data normală de expirare.

4. Dacă își exercită dreptul prevăzut la punctul 1 de mai sus, Autoritatea Delegantă trebuie să răscumpere stocurile la o valoare stabilită pe cale amiabilă sau de către un expert ales de Părți de comun acord. Dacă Părțile nu ajung la un acord în privința numirii expertului se vor aplica corespunzător prevederile art. 68 din prezentul Contract.

ARTICOLUL 59 – LUAREA ÎN PRIMIRE A BUNURILOR ÎN CAZUL INCETĂRII ÎNAINTE DE TERMEN

În cazul încetării înainte de termen sau al răscumpărării prezentului Contract de delegare, Operatorul se obligă să pună la dispoziția Autorității Delegante, în stare de funcționare acceptabilă în vederea îndeplinirii funcțiilor corespunzătoare până la expirarea duratei lor de viață tehnică, toate Bunurile de Retur și Bunurile de Preluare, fără a se aduce prin aceasta atingere aplicării, dacă e cazul, art. 56 și 57 de mai sus.

CAPITOLUL III – MODIFICAREA TERMENILOR ȘI CONDIȚIILOR CONTRACTULUI DE DELEGARE

ARTICOLUL 60 – MODIFICAREA DE COMUN ACORD

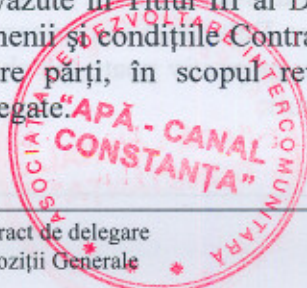
Autoritatea Delegantă și Operatorul pot, oricând, prin act adițional la prezentul Contract de delegare, să modifice de comun acord prevederile prezentului Contract de delegare.

ARTICOLUL 61 – MODIFICAREA UNILATERALĂ

În interesul Serviciilor delegate, Autoritatea Delegantă poate propune modificări ale clauzelor prezentului Contract de delegare.

ARTICOLUL 62 – MODIFICAREA DATORATĂ UNEI SCHIMBĂRI SEMNIFICATIVE A CONDIȚIILOR ECONOMICE

1. În situația în care, independent de Operator și de voința sa, prevederi legale noi, constrângeri tehnice de orice natură sau, în general, evenimente grave și neprevăzute, datorate sau nu Autorității Delegante, alterează echilibrul economico-financiar al furnizării Serviciilor Delegate și dacă dezechilibrul rezultat nu poate fi remediat prin modificările/ajustările de prețuri și tarife prevăzute în Titlul III al Dispozițiilor Speciale-Partea Comună, părțile convin să renegocieze termenii și condițiile Contractului de delegare, în urma notificării scrise provenind de la oricare dintre părți, în scopul revenirii la echilibrul economico-financiar al furnizării Serviciilor Delegate.



2. În acest caz, părțile se angajează să depună toate diligențele pentru a ajunge la o înțelegere privind modificarea termenilor prezentului Contract de delegare în termen de 3 luni de la data notificării prevăzute în alineatul precedent. Acest termen poate fi prelungit cu încă atât o singură dată, la cererea oricăreia dintre părți.

3. În cazul unor schimbări semnificative ale condițiilor economice, astfel cum sunt acestea definite la punctul 1 de mai sus și până la atingerea la înțelegerea prevăzută în la punctul 1 de mai sus, Operatorul se angajează să ia toate măsurile rezonabile pentru a asigura continuitatea Serviciilor Delegarii, fără a aduce atingere – corelativ obligației de furnizare a mijloacelor adecvate – dreptului său la o dreaptă compensație egală cu pierderile suferite în perioada cuprinsă între data notificării schimbării condițiilor economice și data intrării în vigoare a modificării contractuale.

4. În cazul în care, după maximum 6 (șase) luni de la data notificării prevăzute la punctul 1 de mai sus, schimbarea condițiilor economice nu a fost remediată și una dintre părți consideră că un acord este improbabil, mai ales dacă Operatorul estimează că echilibrul financiar al furnizării Serviciilor Delegate este în mod iremediabil distrus, prezentul Contract de delegare poate înceta prin notificarea scrisă trimisă de oricare dintre părți cu cel puțin 30 (treizeci) zile calendaristice în prealabil.

5. În cazul încetării Contractului de delegare prin aplicarea prezentului articol, fără a aduce atingere aplicării, după caz, a art. 56 și 57 de mai sus, Autoritatea Delegantă va plăti Operatorului cel puțin:

- a) o despăgubire egală cu pierderile suferite în perioada cuprinsă între data notificării schimbării condițiilor economice și data încetării Contractului de delegare;
- b) o despăgubire anuală în cursul perioadei cuprinse între data încetării Contractului de delegare și data expirării normale a prezentului Contract de delegare, calculată conform contractului special de răscumpărare definit de art. 58.2 de mai sus, și majorată, dacă este cazul, cu contribuțiile la contul curent și împrumuturi accesorii ale acționarilor contractate cu cel puțin 12 (douăsprezece) luni înainte de data notificării schimbării condițiilor economice.

CAPITOLUL IV – MĂSURI ADMINISTRATIVE ȘI PENALITĂȚI

ARTICOLUL 63 – SUSPENDAREA ÎN CAZUL UNEI GESTIUNI EXTERNE APLICATE DE AUTORITATEA DELEGANTĂ ȘI SUBSTITUIREA OPERATORULUI

1. În cazul unor nerespectări frecvente sau unei neexecutări ori a unei încălcări grave din partea Operatorului în ceea ce privește obligațiile ce-i incumbă conform prezentului Contract de delegare, în special dacă amenință siguranța publică sau dacă Serviciile sunt furnizate doar parțial, Autoritatea Delegantă îl va soma pe Operator printr-o notificare scrisă, care va arăta cu precizie care sunt faptele ce-i sunt imputate, să remedieze această situație într-un termen fixat, care începe să curgă din ziua primirii notificării și care nu poate fi mai mare de 10 (zece) zile calendaristice, cu excepția unor circumstanțe excepționale. Acest termen se poate prelungi la solicitarea Operatorului cu încă 10 (zece) zile.

2. Dacă la data expirării termenului fixat în somație, Operatorul nu și-a îndeplinit obligațiile pe care nu le executase sau le executase necorespunzător, Autoritatea Delegantă sau oricare dintre autoritățile locale semnatare ale Contractului, pentru teritoriul său respectiv poate, pe cheltuiala și pe riscul Operatorului, să recurgă la una dintre următoarele măsuri:



- a) preia drepturile și obligațiile Operatorului legate de prezentul Contract de delegare prin stabilirea unui control temporar al autorităților administrației publice locale, parțial sau integral, pe răspunderea, cheltuiala și riscul Operatorului, sau
- b) să îl înlocuiască pe Operator cu o altă societate, în scopul de a remedia neexecutarea sau încălcarea ce a condus la notificare, până la restabilirea situației normale.

3. În timpul exercitării controlului extern temporar al autorității administrației publice locale sau până la restabilirea situației normale, prezentul Contract de delegare este suspendat în parte pentru limitele administrative ale unității administrativ-teritoriale respective.

4. În cazul înlocuirii Operatorului pentru nerespectarea obligațiilor contractuale, prezentul Contract de delegare încetează conform reglementărilor prezentului contract.

ARTICOLUL 64 - ÎNCETAREA CONTRACTULUI DE DELEGARE DIN VINA OPERATORULUI

1. În cazul unei neexecutări nejustificate sau a unei încălcări grave din partea Operatorului în îndeplinirea oricăreia dintre obligațiile ce-i incumbă conform prezentului Contract de delegare, nedatorată culpei Autorității Delegante și, în special, într-unul din următoarele cazuri:

- a) nerespectarea repetată sau prelungită a exigențelor tehnice aplicabile în furnizarea Serviciilor;
- b) nerespectarea repetată sau prelungită a normelor de siguranță;
- c) neglijarea sau întreruperea furnizării Serviciilor din vina Operatorului pentru o perioadă mai mare de 30 de zile;
- d) obstrucționarea voluntară și intenționată a controlului exercitat de către Autoritatea Delegantă;
- e) refuzul de a se supune somațiilor Autorității Delegante,

Autoritatea Delegantă îl obligă pe Operator, prin notificare scrisă, în care se arată cu precizie faptele ce-i sunt imputate acestuia, să remedieze situația într-un termen rezonabil, adaptat situației, care începe să curgă din ziua primirii notificării fără a putea fi mai mare de 30 zile calendaristice, cu excepția unor circumstanțe excepționale.

2. Dacă, la data expirării termenului fixat Operatorului prin notificarea efectuată de către Autoritatea Delegantă, Operatorul nu își îndeplinește obligațiile pe care nu și le executase sau le încălcase, Contractul de delegare poate înceta printr-o a doua notificare transmisă de către Autoritatea Delegantă Operatorului, din vina și pe cheltuiala și riscul acestuia din urmă.

3. Încetarea Contractului din culpa Operatorului conduce la obligația pentru acesta de a suporta consecințele financiare ale măsurilor luate de Autoritatea Delegantă pentru a asigura continuitatea Serviciilor. În acest scop, Autoritatea Delegantă va asigura furnizarea Serviciilor prin mijloace proprii.

În urma unei astfel de încetări a Contractului de delegare, Părțile vor desemna, acționând rezonabil, în termen de 10 zile de la data notificării încetării, un auditor independent sau, în situația în care nu se poate ajunge la un acord privind un auditor acceptabil, un auditor va fi desemnat de către Președintele Camerei Auditorilor din România, în scopul de a stabili o Sumă în caz de Încetare Înainte de Termen care să fie aplicabilă.

După determinarea Sumei în caz de Încetare Înainte de Termen, Operatorul va plăti Autorității Delegante Suma în caz de Încetare Înainte de Termen aplicabilă, corespunzătoare culpei Operatorului.



Părțile convin că din cauza caracterului de unicitate al delegării Serviciilor este dificilă determinarea cu precizie a valorii prejudiciilor reale sau a pierderilor care ar putea fi suferite de Autoritatea Delegantă (unitatea administrativ teritorială - Consiliul local) ca o consecință a încetării Contractului de delegare din culpa Operatorului. Părțile înțeleg și convin că Operatorul va suporta pierderile și prejudiciile datorate de neîndeplinirea de către el a obligațiilor ce-i revin din prezentul Contract de delegare proporțional cu gradul de neîndeplinire a acestora.

4. Dacă, la expirarea termenului impus Operatorului de oricare dintre unitățile administrativ - teritoriale semnatare, Operatorul nu îndeplinește obligațiile specifice privind Serviciile de pe Aria de competență teritorială a sa unde acesta nu a respectat obligațiile sale, această Localitate este îndreptățită să se retragă din prezentul Contract de delegare printr-o notificare scrisă adresată Operatorului, atât timp cât nerespectarea obligațiilor de către Operator nu este rezultatul culpei Autorității Delegante.

Condițiile unei asemenea retrageri vor fi stabilite de Asociația de Dezvoltare Intercomunitară „Apa – Canal Constanța” al cărei membru este unitatea administrativ-teritorială ce notifică retragerea din Contractul de Delegare.

În urma unei astfel de retrageri, Autoritatea Delegantă (unitatea administrativ-teritorială respectivă-Consiliul Local) și Operatorul vor desemna, acționând rezonabil în termen de 10 (zece) zile de la data notificării retragerii, un auditor independent sau, în situația în care nu se poate ajunge la un acord privind un auditor acceptabil, un auditor va fi desemnat de către Președintele Camerei Auditorilor din România, în scopul de a stabili o Sumă în caz de Încetare Înainte de Termen aplicabilă.

După determinarea Sumei în caz de Încetare Înainte de Termen, Operatorul va plăti Autorității Delegante (unitatea administrativ-teritorială – Consiliul Local) Suma în caz de Încetare Înainte de Termen aplicabilă, corespunzătoare culpei Operatorului.

ARTICOLUL 65 – ALTE CAZURI DE ÎNCETARE A CONTRACTULUI DE DELEGARE

1. Contractul de delegare poate înceta imediat în cazul lichidării judiciare, reorganizării judiciare fără autorizarea continuării activității, faliment în ceea ce-l privește pe Operator.

Încetarea are loc din vina, pe cheltuiala și pe riscul Operatorului, în condițiile prevăzute în art. 64 din prezentul Contract și cu efectele stabilite în art. 66 din prezentul Contract.

2. Contractul de delegare poate înceta în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către Autoritatea Delegantă, prin reziliere de către Operator, cu plata de despăgubiri în sarcina Autorității Delegante. Operatorul va avea dreptul (dar nu obligația) să rezilieze prezentul Contract în caz de încălcare importantă, de către Autoritatea Delegantă, a oricăreia din obligațiile sale, asumate în baza prezentului Contract, care are un efect negativ semnificativ asupra drepturilor sau obligațiilor Operatorului, în baza prezentului Contract. În cazul în care Operatorul are dreptul să rezilieze prezentul Contract, se va aplica *mutatis mutandis* procedura prevăzută la art. 64 punctele 1, 2 și 3.

ARTICOLUL 66 – EFECTELE ÎNCETĂRII



1. La data încetării, din orice motiv, a Contractului de delegare, Operatorul este obligat să pună la dispoziția Autorității Delegante, la cererea acestuia, resursele integrate gestiunii și furnizării Serviciilor Delegate, îndeosebi personalul operațional și de control, precum și bunurile necesare Serviciilor Delegate, pentru întreaga perioadă necesară implementării unui nou sistem operațional, dar nu mai mult de 1 an de la data încetării.

2. Toate consecințele financiare ale operațiunilor necesare pentru a asigura continuitatea Serviciilor Delegate în cursul perioadei în care este implementat un nou sistem operațional, vor fi bazate pe condițiile convenite, fără a aduce atingere aplicării, dacă este cazul, a art. 56, 57 și 63 de mai sus.

CAPITOLUL V – DIVERSE

ARTICOLUL 67 – LEGISLAȚIA APLICABILĂ

1. Prezentul Contract de delegare este guvernat, executat și interpretat în conformitate cu legea română.

2. În cazul controverselor asupra termenilor și definițiilor din prezentul Contract de delegare, Părțile vor folosi termenii și definițiile folosite în legislația română; când nu exista un astfel de echivalent, se va folosi sensul literal al termenilor și definițiilor specificate în prezentul Contract de delegare.

3. Autoritatea Delegantă și Operatorul convin că prezentul Contract de delegare trebuie executat în conformitate cu toate standardele și normele legale și reglementare aplicabile, precum și cu standardele descrise sau menționate în Dispozițiile Speciale.

ARTICOLUL 68 – SOLUȚIONAREA DISPUTELOR ȘI LITIGIILOR

1. Orice dispută între părți legată de prezentul Contract de delegare trebuie negociată în conformitate cu termenii prezentului Contract de delegare și legislației române.

2. Dacă nu se găsește o soluție pe cale amiabilă, disputa va fi soluționată de instanțele competente din România.

ARTICOLUL 69 – FORȚA MAJORĂ SAU FAIT DU PRINCE

1. Părțile sunt exonerate de obligația de plată a penalităților și despăgubirilor stabilite în prezentul Contract și în Dispozițiile Speciale în situația în care cauza nerespectării sau neîndeplinirii este una dintre următoarele:

a) *forța majoră*, care înseamnă un eveniment imprevizibil și insurmontabil, independent de controlul Autorității Delegante sau al Operatorului, și în special situațiile de război civil, cataclisme naturale.

b) *Fait du Prince*, care înseamnă luarea unei hotărâri unilaterale din partea Autorității Delegante, imposibil de prevăzut la data semnării prezentului Contract de delegare și care face executarea sa mai dificilă sau mai costisitoare, ducându-l pe Operator la imposibilitatea de a asigura executarea tuturor sau a unei părți importante din obligațiile ce-i incumbă conform prezentului Contract de delegare.



2. În cazul în care survine un eveniment precum cel descris la punctul 1 de mai sus, Operatorul trebuie să ia toate măsurile pentru a asigura continuitatea Serviciilor Delegate, până la dispariția aceluși eveniment și revenirea la condiții normale de furnizare. Apariția unui astfel de eveniment dă dreptul Operatorului la o justă compensație.

3. Dacă problema persistă mai mult de 6 (șase) luni de la data apariției evenimentului, fiecare dintre părți este îndreptățită să pună capăt prezentului Contract de delegare, prin notificare scrisă cu un termen de 30 (treizeci) zile calendaristice, fără a prejudicia aplicarea, dacă este cazul, a art. 56 și 57 de mai sus, în caz de *Forță Majoră*, și a art. 58 și 62.4 de mai sus, în caz de *Fait du Prince*.

ARTICOLUL 70 – INTERDICȚII

În Aria Delegării este interzisă:

- subconcesionarea, în tot sau în parte, a gestiunii serviciilor care fac obiectul Contractului;
- cesionarea Contractului.

ARTICOLUL 71 – INTEGRALITATEA PREZENTULUI CONTRACT

Prezentul Contract de delegare, inclusiv Dispozițiile Speciale și Anexele sale, constituie întreaga bază contractuală de delegare a gestiunii Serviciilor Delegate de către Autoritatea Delegantă, Operatorului.

ARTICOLUL 72 – SEDIUL

1. Operatorul își stabilește sediul în Constanța, str. Călărași, nr. 22-24. Autoritatea Delegantă poate fi ținută să ia în considerare modificările acestui sediu doar după 7 (șapte) zile calendaristice de la data primirii notificării corespunzătoare.

2. Autoritatea Delegantă își stabilește sediul în Constanța, B-dul Tomis nr. 51, cabinet Președinte, unde vor fi transmise toate notificările din partea Operatorului. Operatorul poate fi ținut să ia în considerare modificările acestui sediu doar după 7 (șapte) zile calendaristice de la data primirii notificării corespunzătoare.

ARTICOLUL 73 – NOTIFICĂRI

1. Orice notificare sau cerere în temeiul prezentului Contract de delegare trebuie făcută prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau înmănată prin curier cu confirmare de primire.

2. Notificările și cererile stabilite la punctul 1 de mai sus sunt valide dacă sunt făcute la adresele sediilor.

ARTICOLUL 74 – ÎNTINDEREA CONTROLULUI EXERCITAT DE AUTORITATEA DELEGANTĂ. MONITORIZAREA GESTIUNII ȘI FURNIZĂRII SERVICIILOR



1. Autoritatea Delegantă are competența generală de exercitare a controlului economic, financiar și tehnic asupra Operatorului. Operatorul consimte să se supună controlului exercitat de Autoritatea delegantă în ceea ce privește executarea prezentului Contract de delegare. Controlul este pe de o parte tehnic și pe de altă parte economico-financiar, ținând seama de faptul că exercitarea controlului de către Autoritatea Delegantă nu trebuie să aducă atingere autonomiei de gestiune a Operatorului și bunei funcționări a acestuia.

2. Autoritatea Delegantă, în conformitate cu prevederile legale și reglementare aplicabile, stabilește termenii și condițiile de exercitare a controlului său asupra modului de gestiune și de furnizare de către Operator a Serviciilor.

3. Autoritatea Delegantă își exercită controlul în scopul de a evalua respectarea pe teren și în evidențele reale ale Operatorului a obligațiilor ce-i revin conform prezentului Contract de delegare, și, în special, obiectivele de performanță definite în Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

4. Operatorul poate să se prevaleze de acest control sau de oricare dintre prevederile prezentului Contract de delegare pentru a fi exonerat, integral sau parțial, de obligațiile ce-i revin conform prezentului Contract de delegare.

5. Operatorul se angajează să depună toate diligențele, din proprie inițiativă, pentru exercitarea controlului de către Autoritatea Delegantă în condiții normale și să nu împiedice în nici un fel efectuarea acestui control.

6. Exercițarea atribuțiilor de control de către Autoritatea Delegantă nu poate prejudicia gestiunea sau furnizarea de către Operator a Serviciilor.

7. Controlul asupra gestiunii și furnizării Serviciilor este asigurat, în numele și pe seama Autorității Delegante, de către Asociație.

8. Autoritatea Delegantă își exercită controlul și toate atribuțiile sale conform prevederilor legale și reglementare ce guvernează activitatea Operatorului, precum și prezentului Contract de delegare.

9. Pentru a permite Asociației să își exercite controlul, Operatorul se angajează să îi pună la dispoziție orice documente contabile, tehnice sau alte documente oficiale în conformitate cu legislația în vigoare și să îi permită accesul, la fața locului, la orice evidențe sau registre în legătură cu furnizarea Serviciilor. Aceasta atribuție de control a Autorității Delegante trebuie exercitată cu respectarea autonomiei de gestiune a Operatorului și fără a interveni în domeniul deciziilor de conducere și funcționării societății.

10. Autoritatea Delegantă poate inspecta la fața locului sau prin intermediul probelor, prin Asociație, astfel cum este menționat la punctul 7 de mai sus, ori prin delegarea de către Asociație a unor experți independenți având competența necesară, toate conturile Operatorului.

ARTICOLUL 75 – ÎNREGISTRAREA ȘI DIVERSE CHELTUIELI

Prezentul Contract de delegare, întocmit în patru exemplare originale, va fi înregistrat de către Operator. Cheltuielile, drepturile și taxele care pot rezulta din elaborarea și înregistrarea prezentului Contract de delegare vor fi suportate de Operator.



CAPITOLUL VI – LISTA ANEXELOR

ARTICOLUL 76 – DOCUMENTE ANEXATE PREZENTULUI CONTRACT

1. Documentele de mai jos sunt anexate prezentului Contract de delegare la Data Semnării prezentului Contract:

- a) Dispoziții Speciale – Partea Comună, Dispoziții Speciale – Partea de Apă, Dispoziții Speciale – Partea de Canalizare și anexele lor;
- b) Regulamentul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare;
- c) Caietele de sarcini ale serviciului de alimentare cu apă și de canalizare;
- d) Master Planul și Lista de investiții aferentă;
- e) Lista bunurilor proprietate publică și privată, aferente Serviciilor Delegate și care sunt concesionate Operatorului pe durata contractului;
- f) Procesul-verbal de predare-preluare a bunurilor concesionate, necesare realizării serviciului;
- g) Planul de Investiții;
- h) Statutul și Actul Constitutiv ale Asociației de Dezvoltare Intercomunitară „Apă-Canal Constanța”
- i) Anexa de Condiții Specifice fiecărei Localități semnatare.

2. Documentele de mai jos pot fi completate și atașate ulterior Datei Semnării prezentului Contract, dar nu mai târziu de Data Intrării în Vigoare:

- a) Protocolul de transfer al personalului de la operatorii existenți la Operator.

3. Documentele de mai jos pot fi completate și atașate ulterior Datei Semnării prezentului Contract, dar nu mai târziu de sfârșitul Perioadei de Tranziție:

- a) Inventarul detaliat al Bunurilor de Retur din care să rezulte starea acestora, menționat în art. 10 de mai sus;
- b) Planul de Acțiuni Prioritare menționat în art. 21 de mai sus;
- c) Bugetul minim al Lucrărilor de Înlocuire menționat în art. 20 de mai sus.

Prezentul Contract a fost semnat astăzi 04.11.2009 și a fost încheiat în 3 (trei) exemplare originale.

DELEGATAR :

Asociația de Dezvoltare Intercomunitară Apă-Canal Constanța

Președinte

DANIEL NICUȘOR CONSTANTINESCU

Semnătura

Ștampila

OPERATOR:

S.C. RAJA S.A.

Director General

S. ROȘELIX

Semnătura

Ștampila



AVIZAT

Consiliul Județean Constanța

reprezentat prin Președinte DANIEL NICUȘOR CONSTANTINESCU

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Constanța reprezentat prin Primar RADU ȘTEFAN MAZĂRE

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Medgidia reprezentat prin Primar MARIAN IOREȘ

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Cernavodă reprezentat prin Primar MARIANA MIRCEA

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Murfatlar reprezentat prin Primar GEORGHE COJOCARU

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Eforie reprezentat prin Primar ION OVIDIU BRĂILOIU

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Hârșova reprezentat prin Primar TUDOR NĂDRAG

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Negru Vodă reprezentat prin Primar ION NICOLIN

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Băneasa reprezentat prin Primar GELU IORDACHE

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Ovidiu reprezentat prin Primar DUMITRU BOCAI

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Techirghiol reprezentat prin Primar ADRIAN STAN

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Adamclisi reprezentat prin Primar EMILIAN BURCEA

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Agigea reprezentat prin Primar CRISTIAN MARICEL CÎRJALIU

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Albești reprezentat prin Primar GHEORGHE MOLDOVAN

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Amzacea reprezentat prin Primar CONSTANTIN RADU

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Aliman reprezentat prin Primar GHEORGHE TOPALU

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Bărăganu reprezentat prin Primar CONSTANTIN BENȚEA

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Chirnogeni reprezentat prin Primar GHEORGHE MANTA

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Ciobanu reprezentat prin Primar IOAN SUCIU

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Ciocârlia reprezentat prin Primar TRAIAN DRAGOMIR

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Cobadin reprezentat prin Primar CRISTIAN TELEHOI

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Comana reprezentat prin Primar ION ADAM

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Corbu reprezentat prin Primar MARIAN GĂLBINAȘU

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Crucea reprezentat prin Primar GHEORGHE FRIGIOI

Semnătura

Ștampila

Consiliul Local Cumpăna reprezentat prin Primar MARIANA GÂJU

Semnătura

Ștampila

Consiliul Local Deleni reprezentat prin Primar DAN MARIAN

Semnătura

Ștampila

Consiliul Local Dobromir reprezentat prin Primar VISEL IUSEIN

Semnătura

Ștampila

Consiliul Local Dumbrăveni reprezentat prin Primar GHEORGHE CENUȘĂ

Semnătura

Ștampila

Consiliul Local Independența reprezentat prin Primar CRISTEA GÂSCAN

Semnătura

Ștampila

Consiliul Local Ion Corvin reprezentat prin Primar DUMITRU NEDEA

Semnătura

Ștampila

Consiliul Local Lipnița reprezentat prin Primar FLORIN GEORGEL ONESCU

Semnătura

Ștampila

Consiliul Local Lumina reprezentat prin Primar DUMITRU CHIRU

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Mereni reprezentat prin Primar GHEORGHE CHIRIAC

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Mihail Kogălniceanu reprezentat prin Primar VALER IOSIF MUREȘAN

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Mircea Vodă reprezentat prin Primar DUMITRU DEDU

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Ostrov reprezentat prin Primar NICULAE DRAGOMIR

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Pecineaga reprezentat prin Primar NICULAE STAN

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Poarta Albă reprezentat prin Primar VASILE DELICOTI

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Saligny reprezentat prin Primar GABRIEL TATULESCU

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Silistea reprezentat prin Primar MIHAI SOARE

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Topraisar reprezentat prin Primar STELIAN GHEORGHE

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Tortoman reprezentat prin Primar LUCIAN CHITIC

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Tuzla reprezentat prin Primar FLORIN CONSTANTIN MICU

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Valu lui Traian reprezentat prin Primar FLORIN MITROI

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Fetești reprezentat prin Primar GHEORGHE CATRINOIU

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Țândărei reprezentat prin Primar VASILE SAVA

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Fierbinți - Târg reprezentat prin Primar IUSEIN IUKSEL

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Dridu reprezentat prin Primar VALENTIN TURIGĂ

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Căzănești reprezentat prin Primar GAVRILĂ ALEXANDRU

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local 23 August reprezentat prin Primar MUGUR VIOREL

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Castelu reprezentat prin Primar ANGEL NICOLAE

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Costinești reprezentat prin Primar TRAIAN CRISTEA

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Năvodari reprezentat prin Primar NICOLAE MATEI

Semnătura

Ștampila



Consiliul Local Mangalia reprezentat prin dna. Ciocănel Simona

Semnătura

Ștampila

Consiliul Local Limanu reprezentat prin Primar Urdea Nicolae Iustin

Semnătura

Ștampila

